BAIER
Elektro-
werkzeuge

BAIER
BSM 2882

Original-Bedienungsanleitung – Schnellmischer DE
Translation of the Original Instruction Manual – High-Speed Mixer EN
Traduction du mode d'emploi original – Malaxeur FR
Manuale di istruzioni per l'uso originale – Miscelatore rapido IT
Oversættelse af den originale betjeningsvejledning – lynmixer DA

Maschinenfabrik
OTTO BAIER GmbH

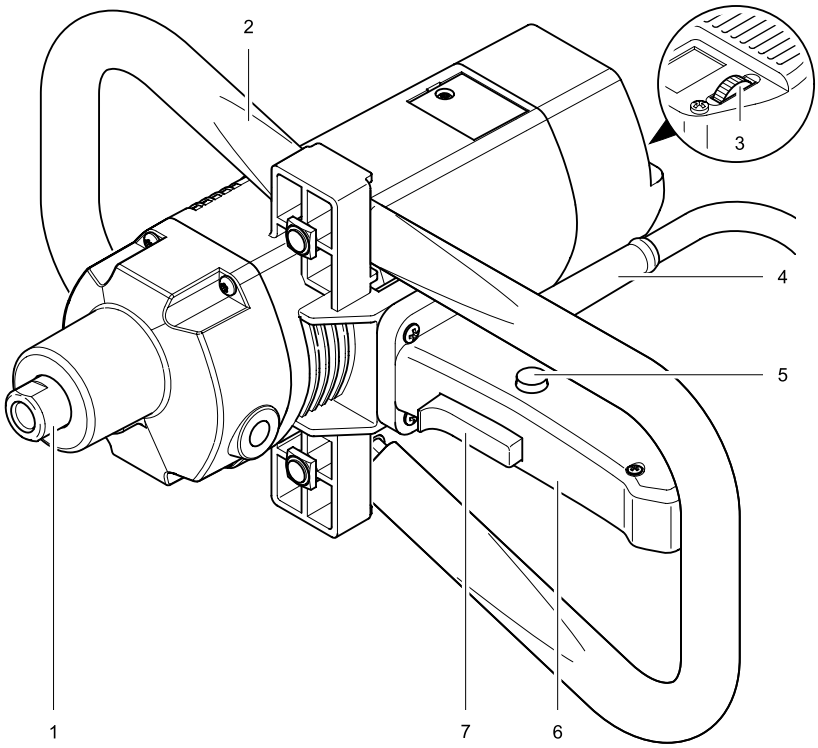
Heckenwiesen 26
71679 Asperg
Deutschland

Tel. +49 (0) 7141 30 32-0
Fax +49 (0) 7141 30 32-43

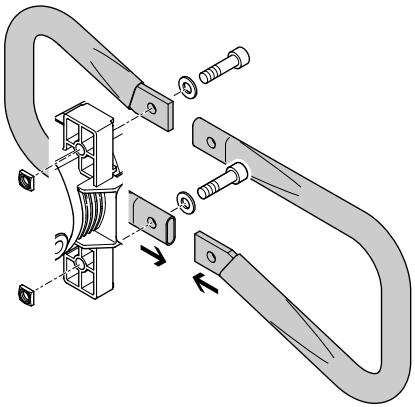
info@baier-tools.com
www.baier-tools.com

DE	Original-Bedienungsanleitung – Schnellmischer	5 – 15
EN	Translation of the Original Instruction Manual – High-Speed Mixer	16 – 26
FR	Traduction du mode d’emploi original – Malaxeur	27 – 37
IT	Manuale di istruzioni per l‘uso originale – Miscelatore rapido	38 – 48
DA	Oversættelse af den originale betjeningsvejledning – lynmixer	49 – 59

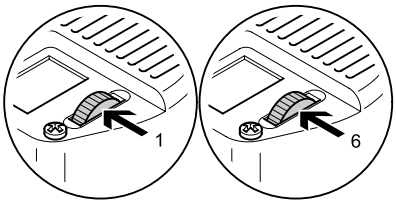
1 **BSM 2882**



2



3



DE	minimale Drehzahl	maximale Drehzahl
EN	minimum speed	maximum speed
FR	vitesse minimale	vitesse maximale
IT	velocità minima	velocità massima
DA	min. omdrejningstal	maks. omdrejningstal

Impressum

Version V02/2024-03
Copyright:

Maschinenfabrik
OTTO BAIER GmbH
Heckenwiesen 26
71679 Asperg
Deutschland

Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokuments, Verwertung und Mitteilung seines Inhalts sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadenersatz. Alle Rechte sind für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmacksmustereintragung vorbehalten.

Diese Bedienungsanleitung wurde mit Sorgfalt erstellt. Die **OTTO BAIER GmbH** übernimmt jedoch für eventuelle Irrtümer in dieser Bedienungsanleitung und deren Folgen keine Haftung. Ebenso wird keine Haftung für direkte Schäden oder Folgeschäden übernommen, die sich aus einem unsachgemäßen Gebrauch des Gerätes ergeben.

Bei der Anwendung des Gerätes sind die landesspezifischen Sicherheitsvorschriften und Arbeitsschutzbestimmungen sowie die Vorgaben dieser Bedienungsanleitung zu beachten.

Alle verwendeten Produktbezeichnungen und Markennamen sind Eigentum der Inhaber und nicht explizit als solche gekennzeichnet.

Inhaltliche Änderungen vorbehalten.

Inhalt

1 Über diese Bedienungsanleitung 9
1.1 Wichtige Informationen 9
1.2 In der Bedienungsanleitung verwendete Symbole 9
2 Sicherheitshinweise 10
2.1 Arbeitsplatzsicherheit 10
2.2 Elektrische Sicherheit 10
2.3 Sicherheit von Personen 10
2.4 Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges 11
2.5 Service 11
2.6 Maschinenspezifische Sicherheitshinweise 12
2.6.1 Sicherheitshinweise für Rührwerke 12
2.6.2 Anforderungen an das Bedienpersonal . 12
2.6.3 Arbeitsplatzsicherheit 12
2.6.4 Elektrische Sicherheit 12
2.6.5 Sicherheit von Personen 13
2.6.6 Gefahren bei Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges 13
2.6.7 Service/Wartung/Reparatur 14
2.6.8 Erklärung der Piktogramme auf dem Schnellmischer 14
3 Technische Merkmale 15
3.1 Technische Daten 15
3.2 Konformitätserklärung 16
3.3 Maschinen- und Bedienteile 16
3.4 Maschinenmerkmale 16
3.5 Bestimmungsgemäßer Gebrauch 16
4 Vor Beginn der Arbeit 16
5 Betrieb und Bedienung 17
6 Reinigung 17
7 Wartung 17
8 Entsorgung 17
9 Garantie 18

1 Über diese Bedienungsanleitung

Diese Bedienungsanleitung enthält alle wichtigen Informationen für einen sicheren Umgang mit den Schnellmischern.
Der Schnellmischer wird in dieser Bedienungsanleitung auch als „Gerät“ oder „Maschine“ bezeichnet.

Abbildungsverweise

Verweise auf Abbildungen, die sich am Anfang der Bedienungsanleitung befinden werden im Text mit diesem Symbol **1** dargestellt (hier wird beispielsweise auf die Abbildung Nummer 1 verwiesen).

1.1 Wichtige Informationen

Bedienungsanleitung lesen

Vor Beginn aller Arbeiten mit und am Gerät sind diese Bedienungsanleitung sowie die Sicherheits- und Gefahrenhinweise sorgfältig durchzulesen und zu beachten.

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung immer bei dem Gerät auf.

Es muss eine zugelassene Mund-Nase-Filtermaske getragen werden!

1.2 In der Bedienungsanleitung verwendete Symbole

GEFAHR

„**GEFAHR**“ weist auf eine drohende Gefährdung hin, die den unmittelbaren Tod oder eine schwere Körperverletzung zur Folge haben wird.

➔ Dieser Pfeil zeigt die entsprechenden Maßnahmen auf, um die drohende Gefahr abzuwenden.

WARNUNG

„**WARNUNG**“ weist auf eine drohende Gefährdung hin, die möglicherweise den Tod oder eine schwere Körperverletzung zur Folge haben kann.

➔ Dieser Pfeil zeigt die entsprechenden Maßnahmen auf, um die drohende Gefährdung abzuwenden.

VORSICHT

„**VORSICHT**“ weist auf eine drohende Gefährdung hin, die leichte oder mittlere Körperverletzungen zur Folge haben kann.

➔ Dieser Pfeil zeigt die entsprechenden Maßnahmen auf, um die drohende Gefährdung abzuwenden.

HINWEIS

„**HINWEIS**“ weist auf mögliche Sachschäden hin, gibt Anwendungsempfehlungen und hilfreiche Tipps.

2 Sicherheitshinweise

⚠ WARNUNG

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.
Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

2.1 Arbeitsplatzsicherheit

a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.**
Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.**
Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.**
Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2.2 Elektrische Sicherheit

a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.**
Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.**
Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.**
Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

d) **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.**
Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.**
Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.**
Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters (FI-Schalter mit maximal 10 mA Auslösestrom) vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

2.3 Sicherheit von Personen

a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.**
Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.**
Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.

c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und / oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.**
Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.**
Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.

e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.**
Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.**
Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.**
Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.**
Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

2.4 Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges

a) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.**
Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.**
Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.**
Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.

d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.**
Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.**
Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.**
Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.**
Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.**
Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeigs in unvorhergesehenen Situationen.

2.5 Service

a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.**
Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

2.6 Maschinenspezifische Sicherheitshinweise

2.6.1 Sicherheitshinweise für Rührwerke

- **Halten Sie das Elektrowerkzeug mit beiden Händen an den dafür vorgesehenen Handgriffen.**
  Ein Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.
- **Sorgen Sie zur Vermeidung einer gefährlichen Atmosphäre für ausreichende Belüftung beim Verrühren von brennbaren Stoffen.**
  Sich bildende Dämpfe können eingeatmet oder durch die vom Elektrowerkzeug erzeugten Funken entzündet werden.
- **Verrühren Sie keine Lebensmittel.**
  Elektrowerkzeuge und deren Einsatzwerkzeuge sind nicht zum Verarbeiten von Lebensmitteln konstruiert.
- **Halten Sie die Netzanschlussleitung vom Arbeitsbereich fern.**
  Die Netzleitung kann sich in der Rührspirale verfangen.
- **Sorgen Sie für einen festen und sicheren Stand des Rührbehälters.**
  Ein nicht ordnungsgemäß gesicherter Behälter kann sich unverhofft bewegen.
- **Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit gegen das Gehäuse des Elektrowerkzeugs spritzt.**
  In das Elektrowerkzeug eingedrungene Flüssigkeit kann zu Beschädigung und elektrischem Schlag führen.
- **Befolgen Sie die Anweisungen und Sicherheitshinweise für das zu verrührende Material.**
  Das zu für verrührende Material kann gesundheitsschädlich sein.
- **Falls das Elektrowerkzeug in das zu verrührende Material fällt, ziehen Sie sofort den Netzstecker und lassen Sie das Elektrowerkzeug durch qualifiziertes Fachpersonal prüfen.**
  Hineingreifen in den Behälter mit dem noch an der Steckdose hängenden Elektrowerkzeug darin kann zu einem elektrischen Schlag führen.
- **Greifen Sie während des Rührvorgangs nicht mit den Händen in den Rührbehälter oder führen Sie keine anderen Gegenstände hinein.**
  Ein Kontakt mit der Rührspirale kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- **Lassen Sie das Elektrowerkzeug nur im Rührbehälter an- und auslaufen.**
  Die Rührspirale kann in unkontrollierter Weise herumschleudern oder sich verbiegen.

2.6.2 Anforderungen an das Bedienpersonal

- **Personen unter 16 Jahre dürfen die Maschine nicht benutzen.**

2.6.3 Arbeitsplatzsicherheit

- **Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht in der Nähe brennbarer Materialien.**
  Funken können diese Materialien entzünden.
- **Vermeiden Sie Stolperfallen durch Kabel für andere Personen.**
  Stürze über Kabel können zu schweren Verletzungen führen.
- **Vermeiden Sie Staubansammlungen am Arbeitsplatz.**
  Stäube können sich leicht entzünden.
- **Sorgen Sie in geschlossenen Räumen für ausreichende Be- und Entlüftung.**
  Gefährdung durch Staubentwicklung und Sichtbeeinträchtigung.

2.6.4 Elektrische Sicherheit

- **Kontrollieren Sie vor jedem Gebrauch Elektrowerkzeug, Anschlussleitung und Stecker auf Beschädigungen.**
  Ein beschädigtes Gerät ist gefährlich und nicht mehr betriebssicher.
- **Beachten Sie die Netzspannung! Die Spannung der Stromquelle muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Elektrowerkzeuges übereinstimmen.**
- **Beim Betrieb des Elektrowerkzeuges an mobilen Stromerzeugern (Generatoren), kann es zu Leistungseinbußen oder untypischem Verhalten beim Einschalten kommen.**
- **Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht mit beschädigtem Kabel. Berühren Sie das beschädigte Kabel nicht und ziehen Sie den Netzstecker, wenn das Kabel während des Arbeitens beschädigt wird.**
  Beschädigte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

- **Verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die für die Leistungsaufnahme der Maschine geeignet sind und eine Mindestaderstärke von 1,5 mm² haben. Falls Sie eine Kabeltrommel verwenden, rollen Sie das Kabel immer vollständig ab.**
  Das aufgerollte Kabel kann sich stark erhitzen und beginnen zu brennen.
- **Reinigen Sie regelmäßig die Lüftungsschlitze Ihres Elektrowerkzeugs trocken durch Ausblasen. Keinesfalls Schraubendreher oder sonstige Gegenstände in die Lüftungsschlitze stecken. Decken Sie die Lüftungsschlitze nicht ab.**
  Das Motorgebläse zieht Staub in das Gehäuse, und eine starke Ansammlung von Metallstaub kann elektrische Gefahren verursachen.
- **Infolge von äußeren elektromagnetischen Störungen (z. B. Netzspannungsschwankungen, elektrostatische Entladungen) kann das Elektrowerkzeug automatisch abschalten.**
  Schalten Sie das Elektrowerkzeug in diesem Fall aus und wieder ein.

2.6.5 Sicherheit von Personen

- **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und verwenden Sie je nach Arbeitssituation:**

Vollgesichtsschutz, Augenschutz oder Schutzbrille, Schutzhelm und Spezialschürze
Schützen Sie sich gegen umherfliegende Teile durch Schutzhelm, Schutzbrille oder Gesichtsschutz und wenn notwendig durch eine Schürze.

Gehörschutz
Der typische A-bewertete Schalldruckpegel dieses Elektrowerkzeuges liegt beim Arbeiten über 85 dB (A).
Wenn Sie lange lautem Lärm ausgesetzt sind besteht das Risiko einen Hörschäden bzw. einen Hörverlust zu erleiden.

Antivibrations-Schutzhandschuhe
Bei einem Auslösewert A (8) für Arm-Hand-Vibrationen von über 2,5 m/s² wird das Tragen von Antivibrations-Schutzhandschuhen empfohlen.

Mund-Nase-Filtermaske
Beim Mischen unter Zugabe von trockenen Substanzen können feinste Stäube entstehen.
Beim Mischen von quarzhaltigen Materialien ist die Gefahr der Silikose sehr groß, deshalb muss eine geeignete Mund-Nase-Filtermaske getragen werden.
Asbesthaltiges Material darf nur von Fachleuten bearbeitet werden.

Rutschfeste Sicherheitsschuhe

- **Halten Sie das Netzkabel von sich drehenden Einsatzwerkzeugen fern.**
  Wenn Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren, kann das Netzkabel durchtrennt oder erfasst werden und Ihre Hand oder Ihr Arm in das sich drehende Einsatzwerkzeug geraten.
- **Legen Sie das Elektrowerkzeug niemals ab, bevor das Einsatzwerkzeug völlig zum Stillstand gekommen ist.**
  Das sich drehende Einsatzwerkzeug kann in Kontakt mit der Ablagefläche geraten, wodurch Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren können.
- **Lassen Sie das Elektrowerkzeug nicht laufen, während Sie es tragen.**
  Ihre Kleidung kann durch zufälligen Kontakt mit dem sich drehenden Einsatzwerkzeug erfasst werden, und das Einsatzwerkzeug sich in Ihren Körper bohren.
- **Einsatzwerkzeuge bei eingeschalteter Maschine nicht auf eigene oder fremde Körperteile richten, weder berühren noch anfassen.**

2.6.6 Gefahren bei Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges

- **Die zulässige Drehzahl des Einsatzwerkzeugs muss mindestens so hoch sein wie die auf dem Elektrowerkzeug angegebene Höchstdrehzahl.**
  Zubehör, das sich schneller als zulässig dreht, kann zerbrechen und umherfliegen.
- **Einsatzwerkzeugwechsel sorgfältig und nur mit dafür vorgesehenem, einwandfreiem Montagewerkzeug durchführen. Vor Beginn des Einsatzwerkzeugwechsels Netzstecker ziehen.**
  Durch das vorgesehene Montagewerkzeug vermeiden Sie Beschädigungen am Elektro- und Einsatzwerkzeug.

- **Elektrowerkzeuge nicht extremer Wärme und Kälte aussetzen.**
  Bei extremer Wärme und/oder Kälte können mechanische und elektrische Schäden auftreten.
- **Lassen Sie die Einsatzwerkzeuge, Werkzeugaufnahmen und andere Teile in unmittelbarer Nähe des Arbeitsbereichs nach Gebrauch abkühlen.**
  Die Geräte können nach Gebrauch sehr heiß sein, die Teile weder berühren noch anfassen, es droht Verletzungsgefahr.
- **Zusätzliche Schilder oder sonstige, nicht BAIER-spezifische Teile dürfen nicht am Motor-, Griff-, Getriebe- und Schutzgehäuse angeschraubt oder angenietet werden.**
  Das Elektrowerkzeug kann dadurch beschädigt werden und Funktionsstörungen können auftreten.
- **Vermeiden Sie unnötige Lärmentwicklung.**
- **Beachten Sie die Sicherheits- und Arbeitshinweise für das verwendete Zubehör.**
- **Halten Sie beim Einschalten und während der Arbeit das Elektrowerkzeug an beiden Griffen gut fest und bringen Sie Ihren Körper und Ihre Arme in eine Position, in der Sie die Rückschlagkräfte bzw. die Reaktionsmomente beim Hochlauf abfangen können.**
  Die Bedienperson kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen die Rückschlag- und Reaktionskräfte beherrschen.

2.6.7 Service / Wartung / Reparatur

- **Nach Sturz oder Nässeeinwirkung das Elektrowerkzeug überprüfen lassen.**
  Ein eventuell beschädigtes Elektrowerkzeug ist gefährlich und nicht mehr betriebssicher. Vor weiterem Gebrauch das Elektrowerkzeug von unserer Kundendienststelle oder einer autorisierten Fachwerkstatt der Maschinenfabrik OTTO BAIER GmbH überprüft werden.
- **Reparatur- und Wartungsarbeiten dürfen nur von einer autorisierten Fachwerkstatt der Maschinenfabrik OTTO BAIER GmbH ausgeführt werden.**
  Ansonsten erlischt jeglicher Haftungs- und Garantieanspruch seitens der Maschinenfabrik OTTO BAIER GmbH.
- **Es ist sicherzustellen, dass bei Bedarf nur Original-BAIER-Ersatzteile und Original-BAIER-Zubehör verwendet werden.**
  Originalteile sind beim autorisierten Fachhändler erhältlich. Beim Einsatz von Nicht-Originalteilen sind Maschinenschäden und eine erhöhte Unfallgefahr nicht auszuschließen.

HINWEIS

Bei der Verwendung neuer Kohlebürsten darf die Maschine in den ersten 10 Bertriebsminuten nicht überlastet werden.

- **Eine regelmäßige Wartung durch die Maschinenfabrik OTTO BAIER GmbH oder einem von uns autorisierten Wartungs- und Reparaturbetrieb ist vorgeschrieben.**
  Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

2.6.8 Erklärung der Piktogramme auf dem Schnellmischer

Die CE-Kennzeichnung an einem Produkt bedeutet, dass das Produkt allen geltenden europäischen Vorschriften entspricht und es den vorgeschriebenen Konformitätsbewertungsverfahren unterzogen wurde.

Gerät der Schutzklasse II
Die Maschine hat durch entsprechende Isolationen keine berührbaren Metallteile, die im Fehlerfall Spannung führen können. Ein Schutzleiter ist nicht vorhanden.

Altgeräte umweltgerecht entsorgen
Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Verwertung zugeführt werden sollten. Batterien, Schmierstoffe und ähnliche Stoffe dürfen nicht in die Umwelt gelangen.
Bitte entsorgen Sie Altgeräte deshalb über geeignete Sammelsysteme.

Bedienungsanleitung lesen
Vor Beginn aller Arbeiten mit und am Gerät sind diese Bedienungsanleitung sowie die Sicherheits- und Gefahrenhinweise sorgfältig durchzulesen und zu beachten.

3 Technische Merkmale

3.1 Technische Daten

Schnellmischertyp		BSM 2882
Hersteller		Maschinenfabrik OTTO BAIER GmbH
Id.-Nr.		10781
Betriebsspannung (V/Hz)		~230/50/60
Leistungsaufnahme (Watt)		2000
Schutzklasse		⧈/II
Leerlaufrehzahl 1. Gang (min^{-1})		360 - 930
Werkzeugaufnahme		M14x2
Adapter		–
Gewicht (kg) [1]		5,9
Drehzahlelektronik		ja
Schallmessung [2]	K = 3 dB	
L_{pA} (Schalldruck) dB (A)		91
L_{WA} (Schallleistung) dB (A)		100
Vibrationsmessung: [3]	K = 1,5 m/s^2	
Handgriff m/s^2		2,9

[1] Gewicht nach EPTA-Prozedur 01/2003

[2] Messwerte für Geräusch ermittelt entsprechend EN 62841. **Gehörschutz tragen!**

[3] Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 62841.
Die in dieser Bedienungsanleitung angegebenen Schwingungsemissionswerte sind entsprechend einem in EN 60745 genormten Messverfahren gemessen worden und können für den Vergleich von Elektrowerkzeugen miteinander verwendet werden. Sie eignen sich auch für eine vorläufige Einschätzung der Schwingungsbelastung.
Die angegebenen Schwingungsemissionswerte repräsentieren die hauptsächlichen Anwendungen des Elektrowerkzeuges. Wird das Elektrowerkzeug für andere Anwendungen, mit abweichenden Einsatzwerkzeugen oder ungenügend gewartet eingesetzt, kann dies die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen. Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsemissionswerte sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

⚠ WARNUNG

Gesundheitsgefährdung durch Vibrationen.

➔ Zum Schutz des Bedieners sollten zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen getroffen werden, z. B. das Tragen von Antivibrations-Schutzhandschuhen, die korrekte Wartung von Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeugen, das Warmhalten der Hände und eine gute Organisation der Arbeitsabläufe.

3.2 Konformitätserklärung

CE Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass diese Produkte mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmen:

EN 62841-1:2015 + AC:2015 + A11:2022

EN 62841-2-10:2017

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013 + A1:2019

gemäß den Bestimmungen der Richtlinien

2006/42/EG, 2014/30/EU; 2011/65/EU

Der Entwicklungsleiter ist zum Verfassen der technischen Unterlagen befugt.

Diese sind erhältlich bei:

Maschinenfabrik OTTO BAIER GmbH,
Heckenwiesen 26,
71679 Asperg
Deutschland

Jens Deggelmann
Geschäftsführer

Robert Pichl
Betriebsleiter

Asperg, 04.03.2024

3.3 Maschinen- und Bedienteile

(Siehe Abbildung **1**)

1 Werkzeugaufnahme
2 Bügelgriff
3 Stellrad zur Vorwahl der Drehzahl
4 Anschlussleitung
5 Arretierung für Schalter EIN / AUS
6 Handgriff
7 Schalter EIN/AUS

3.4 Maschinenmerkmale

Die Feststelltaste für Dauerbetrieb ist mit einer Sicherheitsfunktion ausgestattet. Sollte die Stromzufuhr während des Dauerbetriebs unterbrochen werden, fährt die Maschine nach erneuter Stromzufuhr nicht unmittelbar wieder an. Erst nach erneuter Betätigung des Schalters startet die Maschine wieder.

3.5 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

BAIER Schnellmischer sind zum Rühren von Farben, Putzen, Mörtel, Klebern und ähnlichen Materialien geeignet. Sie dürfen **nicht** zum Rühren von Lebensmitteln, leicht entzündbaren oder ätzenden Stoffen verwendet werden.

4 Vor Beginn der Arbeit

Um ein sicheres Arbeiten mit den Schnellmischern zu gewährleisten, sind vor jedem Einsatz folgende Punkte unbedingt zu beachten:

- Alle Sicherheits- und Gefahrenhinweise in dieser Bedienungsanleitung durchlesen.
- Schutzkleidung tragen wie Schutzhelm, Gesichtsschutz oder Schutzbrille, Schutzhandschuhe und wenn notwendig eine Schürze.
- Die auf dem Typenschild aufgeführte Spannung muss mit der Netzspannung identisch sein.
- Vor jedem Gebrauch Maschine, Anschlussleitung und Stecker kontrollieren.
- Es dürfen keine Reduzierstücke oder Adapter bei der Montage der Rührspirale verwendet werden.

- **2** Bügelgriff montieren.

GEFAHR

Verletzungsgefahr durch einen elektrischen Schlag.

➔ Vor allen Arbeiten (z. B. Rührerwechsel) an dem Schnellmischer Netzstecker ziehen.

GEFAHR

Vergiftungsgefahr durch giftige Gase.
Verbrennungs- und Brandgefahr durch entzündliche Gase.

➔ Keine Flüssigkeiten oder Materialien mit unbekanntem Gefahrenpotenzial verarbeiten.
➔ Verarbeitungsvorschriften des Rührgutherstellers beachten.
➔ Bei Bearbeitung von Kunststoffen, Farben, Lacken und ähnlichen Materialien **nicht** in der Nähe leicht entzündbarer Gase oder Materialien arbeiten.

- Rührbehälter fest und kippsicher aufstellen.
- Wählen Sie die für das Mischgut geeigneten Rührer aus.

- **1** Rührer montieren
  - ▶ Schrauben Sie den Rührer bis zum Anschlag in die Werkzeugaufnahme (1) ein:
- Maschine am Schalter EIN/AUS einschalten und Drehzahl einstellen, falls keine Erfahrungswerte vorliegen, mit der niedrigsten Drehzahl beginnen.

  1/**3** Drehzahl einstellen:
  - ▶ Die Drehzahl lässt sich über das Stellrad (3) am Motorgehäuse stufenlos regulieren, bei maximaler Drehzahl rastet das Stellrad ein.

    Der gedrückte Schalter EIN/AUS lässt sich durch Eindrücken der Arretierung (5) feststellen.

5 Betrieb und Bedienung

VORSICHT

Beim Einschalten der Maschine können hohe Reaktionsmomente auftreten.

➔ Vor dem Betätigen des Schalters EIN / AUS die Geschwindigkeit am Geschwindigkeitsregler auf die kleinste Drehzahl einstellen.
- ▶ **1**/**3** Einstellrad (2) in Pfeilrichtung bis zum Anschlag (min.) drehen.

- Rührer in das Mischgut eintauchen.
- Motor mit dem Schalter EIN/AUS starten:
  - ▶ **1** Schalter EIN/AUS Pos. (7)

HINWEIS

Auch bei eingerasteter Schalterarretierung die Maschine mit beiden Händen halten.

- Bei dünnflüssigen Medien Rührer ganz eintauchen und starten.
  - ▶ Drehzahl bei Bedarf erhöhen.
- Bei dickflüssigen Medien Rührer halb und schräg eintauchen und starten.
  - ▶ Niedrige Drehzahl wählen.
- Nach dem Beenden des Mischvorganges Rührer im Auslauf aus dem Mischgut herausziehen.
- Zur Montage / Demontage benötigen Sie einen Gabelschlüssel SW22.

6 Reinigung

GEFAHR

Verletzungsgefahr durch einen elektrischen Schlag.

➔ Vor allen Arbeiten an dem Schnellmischer Netzstecker ziehen.

Nach jedem Arbeitseinsatz muss die Maschine gereinigt werden.

- Die Maschine sorgfältig reinigen und mit Druckluft ausblasen.
- Auf trockene und fettfreie Griffe achten.

7 Wartung

GEFAHR

Verletzungsgefahr durch einen elektrischen Schlag.

➔ Vor allen Arbeiten an dem Schnellmischer Netzstecker ziehen.

Die Wartung der Schnellmischer ist mindestens einmal jährlich vorgeschrieben. Ferner ist jeweils nach dem Verschleiß der Kohlebürsten eine Wartung nötig.
Nur durch die Maschinenfabrik OTTO BAIER GmbH autorisierte Wartungs- und Reparaturbetriebe dürfen für die Instandhaltung der Maschine beauftragt werden. Dabei ist sicherzustellen, dass nur Original-BAIER-Ersatzteile und Original-BAIER-Zubehör verwendet werden.

8 Entsorgung

Führen Sie das Gerät und seine Verpackung gemäß den in Ihrem Land geltenden Bestimmungen der umweltgerechten Wiederverwertung zu.

9 Garantie

Bei den von der Maschinenfabrik OTTO BAIER GmbH in Verkehr gebrachten Elektrowerkzeugen sind die Vorschriften des zum Schutz gegen Gefahren für Leben und Gesundheit dienenden Gesetzes über technische Arbeitsmittel berücksichtigt.
Wir garantieren eine einwandfreie Qualität unserer Produkte und übernehmen die Kosten einer Nachbesserung durch Auswechseln der schadhaften Teile oder Austausch durch ein Neugerät im Falle von Konstruktions-, Material- und/oder Herstellungsfehlern innerhalb der Garantiezeit. Sie beträgt bei gewerblicher Nutzung 12 Monate.

Voraussetzung für einen Garantieanspruch aufgrund Konstruktions-, Material- und/oder Herstellungsfehlern ist:

1. **Kaufnachweis und Beachtung der Bedienungsanleitung**

   Zur Geltendmachung eines Garantieanspruchs ist immer ein maschinell erstellter Originalkaufbeleg vorzulegen. Er muss die komplette Adresse, Kaufdatum und Typenbezeichnung des Produkts enthalten.

   Die Bedienungsanleitung für die jeweilige Maschine sowie die Sicherheitshinweise müssen beachtet worden sein.

   Schäden aufgrund von Bedienungsfehlern können nicht als Garantieanspruch anerkannt werden.

2. **Richtiger Einsatz der Maschine**

   Die Produkte der Maschinenfabrik OTTO BAIER GmbH werden für bestimmte Einsatzzwecke entwickelt und gefertigt.

   Bei Nichtbeachtung des bestimmungsgemäßen Gebrauchs gemäß der Bedienungsanleitung, zweckentfremdetem Einsatz oder bei Benutzung von ungeeignetem Zubehör kann ein Garantieanspruch nicht anerkannt werden. Die Garantie ist beim Einsatz der Maschinen im Dauer- und Akkordbetrieb sowie bei Vermietung und Verleih ausgeschlossen.

3. **Einhaltung von Wartungsintervallen**

   Eine regelmäßige Wartung durch uns oder einem von uns autorisierten Wartungs- und Reparaturbetrieb ist Voraussetzung für Garantieansprüche. Die Wartung ist jeweils nach Verbrauch der Kohlebürsten, jedoch mindestens einmal jährlich vorgeschrieben.

   Die Reinigung der Maschinen ist gemäß den Bestimmungen der Bedienungsanleitung durchzuführen. Bei Eingriff durch Dritte (Öffnen der Maschine) erlischt jeder Garantieanspruch.

   Wartungs- und Reinigungsarbeiten sind generell nicht Anspruch der Garantie.

4. **Verwendung von Original-BAIER-Ersatzteilen**

   Es ist sicherzustellen, dass nur Original-BAIER-Ersatzteile und -BAIER-Zubehör verwendet werden. Sie sind beim autorisierten Fachhändler erhältlich. Fettart und -menge sind gemäß gültiger Fettliste zu verwenden. Beim Einsatz von Nicht-Originalteilen sind Folgeschäden und erhöhte Unfallgefahr nicht auszuschließen. Demontierte, teilweise demontierte und mit Fremdteilen reparierte Maschinen sind von der Garantieleistung ausgeschlossen.

5. **Verschleißteile**

   Bestimmte Bauteile unterliegen einem gebrauchsbedingten Verschleiß bzw. einer normalen Abnutzung durch den Einsatz des jeweiligen Elektrowerkzeugs. Zu diesen Bauteilen zählen u. a. Kohlebürsten, Kugellager, Schalter, Netzanschlusskabel, Dichtungen, Wellendichtringe. Verschleißteile sind nicht Bestandteil der Garantie.

EN

Imprint

Version V02 / 2024-03
Copyright:

Maschinenfabrik
OTTO BAIER GmbH
Heckenwiesen 26
71679 Asperg
Germany

It is prohibited to forward or reproduce this document or to exploit and disclose its contents, unless expressly permitted. Any infringements will result in liability to pay compensation for damages. All rights reserved in case of patent, utility model or design registration.

This instruction manual has been prepared with the greatest possible care. Nonetheless, **OTTO BAIER GmbH** does not accept any liability whatsoever for possible errors in this instruction manual and their consequences. Equally, no liability whatsoever is accepted for direct or consequential damage or losses resulting from improper use of the machine.

The national health and safety regulations and the requirements of this instruction manual are to be observed when using the machine.

All product names and brand names used are the property of the holder and are not explicitly marked as such.

Subject to change without notice.

Contents

1 About this instruction manual 2
1.1 Important information 2
1.2 Symbols used in the instruction manual .. 2
2 Safety Instructions 3
2.1 Workplace safety 3
2.2 Electrical safety 3
2.3 Safety of people 3
2.4 Using and Handling the Power Tool 4
2.5 Service 4
2.6 Machine-Specific Safety Instructions 4
2.6.1 Safety instructions for stirrers 4
2.6.2 Operating personnel requirements 5
2.6.3 Workplace safety 5
2.6.4 Electrical safety 5
2.6.5 Safety of people 5
2.6.6 Hazards when using and handling the power tool 6
2.6.7 Service / Maintenance / Repair 6
2.6.8 Explanation of the pictograms on the high-speed mixer 6
3 Technical Characteristics 8
3.1 Technical specifications 8
3.2 Declaration of Conformity 8
3.3 Machine parts and controls 9
3.4 Machine characteristics 9
3.5 Intended Use 9
4 Before Starting Work 9
5 Operation and Control 10
6 Cleaning 10
7 Maintenance 10
8 Disposal 10
9 Warranty 11

1 About this instruction manual

This instruction manual contains all important information necessary for safe handling of the high-speed mixers.
The high-speed mixer is also referred to as the "tool" or "machine" in this instruction manual.

Figure references

References to figures, which are located at the beginning of the instruction manual are displayed in the text with this symbol **1** (here, for example, the reference is to Figure number 1).

1.1 Important information

Read the instruction manual

Before starting any work with or on the tool, this instruction manual, the safety instructions and the warnings must be read through carefully and observed.

Always keep this instruction manual together with the equipment.

An approved half-mask with filter must be worn!

1.2 Symbols used in the instruction manual

DANGER

"**DANGER**" indicates an imminent hazard, which will result in immediate death or severe physical injuries.

➔ This arrow indicates appropriate measures to avert the pending hazard.

WARNING

"**WARNING**" indicates an imminent hazard, which could result in death or severe physical injuries.

➔ This arrow indicates appropriate measures to avert the pending hazard.

CAUTION

"**CAUTION**" indicates an imminent hazard, which can result in minor or moderate physical injuries.

➔ This arrow indicates appropriate measures to avert the pending hazard.

NOTE

"**NOTE**" indicates possible property damage, gives use recommendations and helpful tips.

2 Safety Instructions

WARNING

Read all the safety instructions and precautions. Failure to observe the safety instructions and precautions can cause serious injuries.

Keep all safety instructions and precautions for future reference.

The term “power tool” used in the safety instructions refers to mains-operated power tools (with mains power lead) and battery-operated power tools (without mains power cable).

2.1 Workplace safety

a) **Keep your work area clean and well illuminated.**
Untidiness and unlit work areas can result in accidents.

b) **Never use the power tool in potentially explosive environments containing flammable liquids, gases or dusts.**
Power tools generate sparks which can ignite dust or vapours.

c) **Keep children and other persons away from the power tool during use.**
A moment’s distraction can cause you to lose control of the machine.

2.2 Electrical safety

a) **The connecting plug of the power tool must fit in the plug socket. The plug must not be modified in any way. Do not use adapter plugs in conjunction with power tools with protective earth conductor.**
Unmodified plugs and properly fitting plug sockets reduce the risk of electric shock.

b) **Avoid physical contact with earthed surfaces such as pipes, heaters, cookers and refrigerators.**
There is an increased risk of an electric shock if your body is earthed.

c) **Keep power tools away from rain and moisture.**
The ingress of water into a power tool increases the risk of an electric shock.

d) **Do not misuse the cable in any way by using it to carry or hang up the power tool or to pull the plug out of the socket. Keep the cable away from heat, oil, sharp edges and moving machine parts.**
Damaged or kinked cables increase the risk of an electric shock.

e) **When working with a power tool outdoors, use only extension leads that are suitable for outdoor use.**
Use of an extension lead suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

f) **If the use of the power tool in a damp environment is unavoidable, use a residual-current circuit breaker.**
Use of a residual-current circuit breaker (RCCB with 10 mA maximum tripping current) reduces the risk of an electric shock.

2.3 Safety of people

a) **Always work carefully, attentively and sensibly when using a power tool. Do not use the power tools if you are tired or are under the influence of drugs, alcohol or medication.**
A moment of inattention while using the power tool can result in serious injuries.

b) **Wear personal protective equipment and always wear goggles.**
The wearing of personal protective equipment, such as dust mask, non-slip safety shoes, helmet or ear protectors, depending on the type and application of the power tools, reduces the risk of injuries.

c) **Avoid accidental switching on of the power tool. Ensure that the power tool is switched off before connecting it to the mains power supply and/or connecting the battery and before picking up or carrying the tool.**
If you have your finger on the switch when carrying the power tool or you connect the tool to the power supply when it is switched on, this can lead to accidents.

d) **Remove the adjusting tools or wrenches before switching on the power tool.**
A tool or wrench in a rotating part of the tool can result in injuries.

e) **Avoid abnormal postures when working. Ensure you are standing firmly and maintain your balance at all times.**
This will enable you to control the power tool better in unexpected situations.

f) **Wear suitable clothing. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.**
Loose clothing, jewellery and long hair can get caught in moving parts.

g) **If dust extraction and collection devices can be installed, ensure that these are connected and are used correctly.**
Use of a dust extraction system can reduce the hazards caused by dust.

h) **Don't be lulled into a false sense of safety and do not break the safety rules for power tools even if, after much use, you are familiar with the power tool.**
Careless action can cause severe injuries within fractions of a second.

2.4 Using and Handling the Power Tool

a) **Do not overload the tool. Use the intended power tool for your work.**
You work better and safer within the given power range if you use the suitable power tool.

b) **Do not use a power tool whose switch is defective.**
A power tool which can no longer be switched on or off is dangerous and must be repaired.

c) **Remove the plug from the plug socket and/ or remove the battery before carrying out tool adjustments, changing accessories or placing the tool aside.**
This precautionary measure prevents unintentional starting of the power tool.

d) **Store power tools out of the reach of children when not in use. Do not allow people to use the tool unless they are familiar with it, or if they have not read this instruction manual.**
Power tools are dangerous if they are used by inexperienced people.

e) **Maintain power tools with care. Check whether moving parts are in proper working order and do not jam, whether parts are broken or damaged in such a way that they impair the function of the power tool. Have damaged parts repaired before using the tool.**
Many accidents are caused by poorly serviced and maintained power tools.

f) **Keep cutting tools sharp and clean at all times.**
Carefully maintained cutting tools with sharp cutting edges jam less easily and are easier to control.

g) **Use the power tool, accessories, insert tools, etc. in accordance with this instruction manual. Take into consideration the working conditions and the work to be carried out.**
Use of power tools for other than the intended applications can lead to dangerous situations.

h) **Keep the handles and gripping surfaces dry, clean and free from oil and grease.**
Slippery handles and gripping surfaces prevent safe operation and control of the power tool in unforeseen situations.

2.5 Service

a) **Have your power tool repaired by qualified personnel only and use original spare parts only.**
This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

2.6 Machine-Specific Safety Instructions

2.6.1 Safety instructions for stirrers

- **Use the handles provided to hold the power tool with both hands.**
A loss of control can result in injuries.
- **To prevent a dangerous atmosphere, ensure sufficient ventilation when stirring combustible materials.**
Vapours that form can be inhaled or can be ignited by sparks generated by the power tool.
- **Do not use the tool to stir food.**
Power tools and their insert tools are not designed for the processing of food.
- **Keep the mains connection cable away from the work area.**
The mains cable can get caught in the spiral stirrer.
- **Make sure that the container with the material to be stirred is placed on a firm and stable surface.**
A container that has not been secured properly can move unexpectedly.
- **Ensure that liquid does not spray the housing of the power tool.**
Liquid that has penetrated the power tool can cause damage and an electric shock.
- **Follow the instructions and the safety instructions for the material to be stirred.**
The material to be stirred can be harmful to health.
- **If the power tool falls into the material to be stirred, disconnect the mains plug immediately and have the power tool tested by qualified skilled personnel.**
Reaching into the container with the power tool still attached to the mains power socket can cause an electric shock.

- **Do not reach into the container with the material to be stirred with your hands or insert any other objects during the stirring process.**
  Contact with the spiral stirrer can cause serious injuries.
- **Start up and run down the power tool only when it is in the container for the material to be stirred.**
  The spiral stirrer can spin or buckle in an uncontrolled way.

2.6.2 Operating personnel requirements

- **People below the age of 16 may not use the machine.**

2.6.3 Workplace safety

- **Do not use the power tool near flammable materials.**
  Sparks could ignite these materials.
- **Avoid causing situations where other people can stumble or trip.**
  Tripping over cables can cause serious injuries.
- **Avoid dust accumulation in the workplace.**
  Dusts can easily ignite.
- **Ensure adequate ventilation in closed rooms.**
  Risk due to dust and impaired vision.

2.6.4 Electrical safety

- **Before each use, check the power tool, connection cable and plug for damage.**
  Damaged equipment is dangerous, and no longer safe to use.
- **Note the mains voltage! The power source voltage must match the details given on the rating plate of the power tool.**
- **If using the power tool with mobile generators, loss of power or atypical behaviour on switching on is possible.**
- **Do not use the power tool if the cable is damaged. Do not touch the damaged cable and disconnect the mains plug if the cable is damaged while you are working.**
  Damaged cables increase the risk of an electric shock.
- **Only use extension cables suitable for the machine's power consumption and which have a minimum core cross-section of 1.5 mm^2. If you use a cable drum, always completely unwind the cable.**
  The rolled up cable can heat up and start to burn.
- **Regularly clean the ventilation slots of your power tool by blowing it out. Never use liquids. Never insert screwdrivers or any other objects into the ventilation slits. Do not cover the ventilation slits.**
  The motor fan draws dust into the housing and a large accumulation of metal dust can cause electrical hazards.
- **External electromagnetic interference (e.g. mains voltage fluctuations, electrostatic discharges) can cause the power tool to switch off automatically.**
  In this case, switch off the power tool and then switch it back on again.

2.6.5 Safety of people

- **Wear personal protective equipment and, depending on the work situation, use:**

Full-face protection, eye protection or safety glasses/goggles, hard hat and special apron
Protect yourself against debris thrown up by wearing a hard hat, safety goggles or face protection and wear an apron, if necessary.

Hearing protection
The typical A-weighted sound pressure level of this power tool is over 85 dB (A) while working with the tool.
If you are exposed to loud noise for lengthy periods, there is a risk of hearing damage or even hearing loss.

Anti-vibration safety glove
At a release value A (8) for arm-hand vibrations of over 2.5 m/s^2, the wearing of anti-vibration safety gloves is recommended.

Half-mask with filter
Fine dust can be produced when dry substances are added during mixing. The risk of silicosis is very high when mixing materials containing quartz, therefore a suitable half-mask with filter must be worn.
Asbestos-containing material may only be machined by specialists.

Non-slip safety footwear

- **Keep the mains power lead away from rotating insert tools.**
  If you lose control of the tool, the mains power lead can be cut or caught and your hand or arm can be pulled into the rotating insert tool.

- **Never put down the power tool until the insert tool has come to a complete standstill.**
  The rotating insert tool can come into contact with the surface on which the power tool is placed, which could cause you to lose control of the power tool.
- **Do not leave the power tool running while you are carrying it.**
  Your clothing can get caught by inadvertent contact with the rotating insert tool and the insert tool can drill into your body.
- **If the machine is switched on, do not direct insert tools towards your own or other people's bodies. Do not touch or take hold of the tools.**

2.6.6 Hazards when using and handling the power tool

- **The approved speed of the insert tool must be at least as high as the maximum speed given on the power tool.**
  Accessories which rotate faster than approved can break and fly off the tool.
- **Change insert tools carefully and only use the mounting tools provided, if they are in perfect condition. Disconnect the mains plug before changing the insert tool.**
  Use of the mounting tool provided prevents damage to the power tool and insert tool.
- **Do not expose power tools to extreme heat or cold.**
  Mechanical and electrical damage can occur during extreme heat and/or cold.
- **Allow the insert tools, tool holders and other parts cool in the immediate vicinity of the work area after use.**
  The equipment can be very hot after use. Do not touch or grip the parts. Risk of injury.
- **Additional signs or other, non BAIER-specific parts may not be screwed or riveted onto the motor, handle, gearbox or protective housing.**
  This could damage the power tool and cause malfunctions to occur.
- **Avoid unnecessary noise emissions.**
- **Note and follow the safety and work instructions for the accessories used.**
- **When switching on and while working with the power tool, hold onto it tightly at both handles and place your body and arms in a position in which they can absorb the kickback forces or reaction torque on starting up.**
  The person using the tool can control the kickback and reaction forces by taking suitable precautions.

2.6.7 Service / Maintenance / Repair

- **If the power tool is dropped or becomes wet, have it checked.**
  A possibly damaged power tool is dangerous and no longer safe to operate. Before using the power tool again, have it checked by our customer service or an authorised service centre of Maschinenfabrik OTTO BAIER GmbH.
- **Repair and maintenance work may only be carried out by an authorised workshop of Maschinenfabrik OTTO BAIER GmbH.**
  Otherwise, all liability and warranty claims against Maschinenfabrik OTTO BAIER GmbH expire.
- **Ensure that original BAIER spare parts and original BAIER accessories only are used when needed.**
  Original parts are available from authorised dealers. Use of non original parts can cause damage to the machine and an increased risk of accidents.

NOTE

If using new carbon brushes, the machine may not be overloaded during the first 10 minutes of operation.

- **Regular servicing by Maschinenfabrik OTTO BAIER GmbH or a servicing and repair company authorised by us is specified.**
  Many accidents are caused by poorly serviced and maintained power tools.

2.6.8 Explanation of the pictograms on the high-speed mixer

The CE mark on a product means that the product conforms with all the applicable European regulations and has been subjected to the prescribed conformity assessment procedures.

Protection class II equipment
The machine is insulated in such a way that it has no exposed metal parts that could be live in the event of a fault. It does not have a protective earth conductor.

Environmentally friendly disposal of waste equipment
Waste equipment contains valuable recyclable materials which should be reused or recycled. Batteries, lubricants and similar materials must not be allowed to get into the environment.
Therefore, please dispose of waste equipment through suitable collection systems.

Read the instruction manual
Before starting any work with or on the tool, this instruction manual, the safety instructions and the warnings must be read through carefully and observed.

3 Technical Characteristics

3.1 Technical specifications

High-speed mixer type		BSM 2882
Manufacturer		Maschinenfabrik OTTO BAIER GmbH
ID No.		10781
Operating voltage (V / Hz)		~230 / 50 / 60
Power consumption (watt)		2000
Protection class		⧈/II
Idle speed 1 Gear (min^{-1})		360 - 930
Bit holder		M14x2
Adapter		–
Weight (kg) [1]		5.9
Speed electronics		Yes
Sound measurement [2]	K = 3 dB	
L_{pA} (sound pressure) dB (A)		91
L_{WA} (sound power) dB (A)		100
Vibration measurement: [3]	K = 1.5 m/s^2	
Handle m/s^2		2.9

[1] Weight according to EPTA procedure 01 / 2003

[2] Measured values for noise determined according to EN 62841. **Wear hearing protection!**

[3] Total vibration values (vector sum in three directions) determined according to EN 62841.
The vibration emission values given in this instruction manual have been measured according to a method of measurement standardised in EN 60745 and can be used for comparison between power tools. They are also suitable for a preliminary estimate of the vibratory stresses.
The vibration emission values given represent the main applications of the power tool. If the power tool is used for other applications, with different insert tools or are insufficiently serviced, this can significantly increase the vibratory stresses over the whole work period. For a precise estimate of the vibration emission values, the times during which the tool is switched off or is running but not actually in use should also be taken into account. This can reduce the vibration stresses over the whole work period significantly.

WARNING

Health risk due to vibrations.

➔ Additional safety measures should be taken to protect the user, e.g. wearing anti-vibration protective gloves, correct maintenance of power tools and insert tools, keeping hands warm and good organisation of work sequences.

3.2 Declaration of Conformity

CE We herewith declare, with sole responsibility, that this product conforms to the following standards or normative documents:

EN 62841-1:2015 + AC:2015 + A11:2022

EN 62841-2-10:2017

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013 + A1:2019

in accordance with the provisions of the Directives

2006/42/EG, 2014/30/EU; 2011/65/EU

The head of development is authorised to write the technical documents.

These are available from:

Maschinenfabrik OTTO BAIER GmbH,
Heckenwiesen 26,
71679 Asperg
Germany

Jens Deggelmann
Managing Director

Robert Pichl
Factory Manager

Asperg, 04/03/2024

3.3 Machine parts and controls

(See Figure 1)

1 Bit holder
2 D-shaped handle
3 Adjusting handwheel for preselecting the speed
4 Connection cable
5 Lock for ON / OFF switch
6 Handle
7 ON / OFF switch

3.4 Machine characteristics

The lock button for continuous operation is equipped with a
safety function. If the power supply is interrupted during continuous operation, the machine does not restart immediately after the power is restored. The machine does not restart until the switch is pressed again.

3.5 Intended Use

BAIER high-speed mixers are suitable for stirring paints, plasters, mortars, adhesives and similar materials. They may **not** be used to stir food, highly flammable or caustic substances.

4 Before Starting Work

To ensure safe working with the high-speed mixers, the following points must be observed before each use:

- Read through all safety instructions and warnings in this instruction manual.
- Wear protective clothing such as hard hat, face protection or safety goggles, safety gloves and if necessary an apron.
- The voltage on the rating plate must be identical with the mains voltage.
- Before using the machine, always check the connection cable and plug.
- Do not use reducers or adaptors when fitting the spiral stirrer.

- 2 Mount the D-shaped handle.

DANGER

Risk of injury due to electric shock.

➔ Disconnect the mains plug before carrying out any work (e.g. changing the stirrer) on the high-speed mixer.

DANGER

Risk of poisoning due to toxic gases.
Risk of burns and fire due to flammable gases.

➔ Do not process liquids or materials with unknown hazard potential.
➔ Observe the instructions for use issued by the manufacturer of the material to be stirred.
➔ When processing plastics, paints, varnishes and similar materials, do **not** work near flammable gases or materials.

- Place the container with the material to be stirred in a firm, stable position.
- Choose stirrers suitable for the material to be mixed.
- 1 Mount the stirrer
  ► Screw the stirrer into the tool holder (1) as far as it will go:

- Switch on the machine at the ON / OFF switch

and set the speed; if empirical values are not available, start with the lowest speed.

1 / **3** Setting the speed:

► The speed can be continuously adjusted using the adjusting handwheel (3) on the motor housing; at maximum speed the handwheel locks in position.

The pressed ON / OFF switch can be locked by pressing in the locking device (5).

5 Operation and Control

CAUTION

Large reaction torques can occur on switching on the machine.

➔ Before actuating the ON / OFF switch, set the speed on the speed controller to the lowest speed.

► **1** / **3** Turn the thumb wheel (2) in the direction of the arrow until it stops (min.).

- Immerse the stirrer in the material to be mixed.
- Use the ON / OFF switch to start the motor:
  ► **1** Switch ON / OFF pos. (7)

NOTE

Hold the machine with both hands, even if the switch locking device is latched in the locked position.

- In case of low-viscosity media, immerse the stirrer completely and start.
  ► Increase the speed if necessary.
- In case of high-viscosity media, immerse the stirrer by half and at an angle and start.
  ► Select a low speed.
- After the mixing process is complete, pull the stirrer out of the material to be mixed at the outlet.
- You will need an open-ended spanner, A/F22 for installation / dismantling.

6 Cleaning

DANGER

Risk of injury due to electric shock.

➔ Disconnect the mains plug before carrying out any work on the high-speed mixer.

The machine must be cleaned after each work session.

- Carefully clean the machine and blow out with compressed air.
- Ensure handles are dry and free from grease.

7 Maintenance

DANGER

Risk of injury due to electric shock.

➔ Disconnect the mains plug before carrying out any work on the high-speed mixer.

The high-speed mixer must be serviced at least once a year. Further, servicing will be necessary depending on the wear of the carbon brushes.
Only servicing and repair firms authorised by Maschinenfabrik OTTO BAIER GmbH may carry out maintenance of the machine. Also ensure that original BAIER spare parts and original BAIER accessories only are used.

8 Disposal

Recycle the machine and its packaging in an environmentally friendly way in accordance with the provisions applicable in your country.

9 Warranty

The power tools placed on the market and distributed by Maschinenfabrik OTTO BAIER GmbH take into account the regulations of the laws concerning engineering tools and equipment to protect against risks to health and safety.
We guarantee the perfect quality of our products and accept the costs of subsequent repairs by replacing the damaged parts or replacement with a new tool in case of design, material and/or manufacturing errors within the warranty period. The warranty period for commercial use is 12 months.

The following are prerequisite for a warranty claim due to design, material and/or manufacturing errors:

1. **Proof of purchase and compliance with the instruction manual**

   A mechanically produced original copy of a purchase voucher must always be submitted in order to make a warranty claim. It must contain the complete address, date of purchase and type designation of the product.

   The instruction manual for the respective machine and the safety instructions must have been complied with.

   Damage due to faulty operation cannot be recognised as a warranty claim.

2. **Correct deployment of the machine**

   Maschinenfabrik OTTO BAIER GmbH's products are developed and produced for specific purposes.

   A warranty claim cannot be acknowledged in the event of failure to comply with the intended use in accordance with the instruction manual, misuse or use for another purpose or use of unsuitable accessories. The warranty does not apply if the machine is deployed in continuous and piecework operation or for rental and hire purposes.

3. **Compliance with servicing intervals**

   Regular servicing by us or a servicing and repair firm authorised by us is prerequisite for warranty claims. Servicing is specified for when the carbon brushes are worn, however at least once a year.

   The machine must be cleaned in accordance with the provisions of the instruction manual. All warranty entitlements expire in case of intervention / tampering with the machine by third parties (opening the machine).

   Servicing and cleaning work are not generally covered by the warranty.

4. **Use of original BAIER spare parts**

   Ensure that original BAIER spare parts and BAIER accessories only are used. They are available from authorised dealers. The type and quantity of grease are to be used according to the valid grease list. Use of non-original parts can cause consequential damage to the machine and an increased risk of accidents. Dismantled, partly dismantled machines and machines repaired with third party spare parts are excluded from the warranty.

5. **Wearing parts**

   Certain components are subject to use-induced wear or normal wear and tear caused by use of the respective power tool. These components include, among other things, carbon brushes, ball bearings, switches, power cords, seals, shaft sealing rings. Wearing parts are not covered by the warranty.

Mentions légales

Version V02/2024-03
Droits d'auteur :

Maschinenfabrik
OTTO BAIER GmbH
Heckenwiesen 26
71679 Asperg
Allemagne

La cession, la reproduction, la mise à profit de ce document, ainsi que la communication de son contenu sont interdites, sauf autorisation expresse. Les contraventions engagent à l'indemnisation du dommage. Sous réserve de tout droit lié au dépôt d'une demande de brevet, d'un modèle de fabrique ou d'un modèle esthétique.

Ce mode d'emploi a été élaboré avec le plus grand soin. La société **OTTO BAIER GmbH** décline toutefois toute responsabilité pour les erreurs éventuellement contenues dans ce mode d'emploi et leurs conséquences. Elle décline également toute responsabilité pour les dommages directs ou consécutifs découlant d'une utilisation non conforme à l'usage prévu de l'appareil.

L'utilisation de l'appareil pose pour condition d'observer les prescriptions spécifiques à la sécurité sur le plan national, les dispositions de protection des travailleurs ainsi que les spécifications du présent mode d'emploi.

Toutes les désignations de produits et marques utilisées sont la propriété de leurs propriétaires respectifs et explicitement caractérisées comme telles.

Sous réserve de modifications du contenu.

Sommaire

1 Au sujet de ce mode d'emploi 2
1.1 Informations importantes 2
1.2 Pictogrammes utilisés dans ce mode d'emploi 2
2 Notices de sécurité 3
2.1 Sécurité du poste de travail 3
2.2 Sécurité électrique 3
2.3 Sécurité des personnes 3
2.4 Utilisation et entretien de l'outil électrique 4
2.5 Service 4
2.6 Consignes de sécurité spécifiques à la machine 5
2.6.1 Consignes de sécurité pour malaxeurs ... 5
2.6.2 Qualification des utilisateurs 5
2.6.3 Sécurité du poste de travail 5
2.6.4 Sécurité électrique 5
2.6.5 Sécurité des personnes 6
2.6.6 Dangers liés à l'utilisation et à l'entretien de l'outil électrique 6
2.6.7 Service / Maintenance / Réparation 7
2.6.8 Explication des pictogrammes sur le malaxeur 7
3 Caractéristiques techniques 8
3.1 Données techniques 8
3.2 Déclaration de conformité 8
3.3 Pièces de la machine et de commande ... 9
3.4 Caractéristiques de la machine 9
3.5 Utilisation conforme à l'usage prévu 9
4 Avant de commencer le travail 9
5 Fonctionnement et commande 10
6 Nettoyage 10
7 Maintenance 10
8 Mise au rebut 10
9 Garantie 11

1 Au sujet de ce mode d'emploi

Le présent mode d'emploi contient toutes les informations importantes pour une utilisation fiable du malaxeur.
Le malaxeur est également désigné par les termes « appareil » ou « machine » dans le présent mode d'emploi.

Renvois aux figures

Les renvois aux figures au début de ce mode d'emploi sont reproduits dans le texte à l'aide de ce pictogramme **1** (ce pictogramme renvoie par exemple à la figure numéro 1).

1.1 Informations importantes

Lire le mode d'emploi

Avant de commencer tout travail avec et sur la machine, veuillez lire attentivement le présent mode d'emploi ainsi que les notices de sécurité et celles relatives aux risques et tenez-en compte.

Conservez toujours le présent mode d'emploi à proximité de l'appareil.

Le port d'un masque filtrant approprié à protéger la bouche et le nez agréé est imposé !

1.2 Pictogrammes utilisés dans ce mode d'emploi

DANGER

Le pictogramme « **DANGER** » attire l'attention sur un danger imminent qui sera directement mortel ou qui causera des blessures graves.

➔ Cette flèche indique la mesure à mettre en œuvre pour parer au danger imminent.

AVERTISSEMENT

Le pictogramme « **AVERTISSEMENT** » attire l'attention sur une menace imminente susceptible de s'avérer mortelle ou de causer des blessures graves.

➔ Cette flèche indique la mesure à mettre en œuvre pour parer à la menace imminente.

ATTENTION

Le pictogramme « **ATTENTION** » attire l'attention sur une menace imminente susceptible de causer des blessures légères ou moyennes.

➔ Cette flèche indique la mesure à mettre en œuvre pour parer à la menace imminente.

OBSERVATION

Le pictogramme « **OBSERVATION** » sur d'éventuels risques de dommages matériels et donne des recommandations d'application et des astuces utiles.

2 Notices de sécurité

AVERTISSEMENT

Lisez toutes les notices de sécurité et instructions. L'inobservation des consignes de sécurité et instructions risque de provoquer des blessures graves.

Conservez toutes les notices de sécurité et instructions afin que vous puissiez les consulter ultérieurement.

Le terme « outil électrique », utilisé dans les notices de sécurité, s'applique aux outils électriques à fonctionnement sur secteur (avec un cordon d'alimentation), de même qu'aux outils électriques à fonctionnement sans fil (avec un accu).

2.1 Sécurité du poste de travail

a) **Tenez votre zone de travail propre et rangée.**
Le désordre et des zones de travail non-éclairées peuvent être causes d'accidents.

b) **Ne vous servez pas de l'outil électrique dans un environnement à risque d'explosion ou destiné au stockage des liquides, gaz ou poussières inflammables.**
Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs.

c) **Éloignez les enfants et toutes les autres personnes durant l'utilisation de l'outillage électrique.**
Vous pourriez perdre le contrôle de l'appareil en cas de distraction.

2.2 Sécurité électrique

a) **La fiche de raccordement de l'outil électrique doit coïncider avec la prise au secteur. Ne modifiez jamais quoi que ce soit sur le connecteur. N'utilisez pas d'adaptateurs ensemble avec des outils électriques mis à la terre.**
Les fiches d'origine et prises au secteur appropriées réduisent le risque d'électrocution.

b) **Évitez tout contact avec les surfaces mises à la terre en travaillant, notamment celles des tuyaux, chauffages, fours et réfrigérateurs.**
Le risque d'électrocution est plus élevé si votre corps est relié à la terre.

c) **Tenez l'outillage électrique à l'écart de la pluie ou de l'humidité.**
La pénétration d'eau dans un outil électrique augmente le risque d'électrocution.

d) **Ne vous servez pas du cordon à d'autres fins que celles prévues et ne l'utilisez pas pour porter ou suspendre l'outil électrique ou pour retirer la fiche de la prise au secteur. Éloignez le câble de la chaleur, de l'huile, des arêtes vives ou des pièces de machines en mouvement.**
Les cordons endommagés ou enchevêtrés augmentent le risque d'électrocution.

e) **Si vous travaillez à l'extérieur avec un outil électrique, servez-vous uniquement d'un câble de rallonge également homologué pour les travaux à l'extérieur.**
L'utilisation d'une rallonge homologuée pour les travaux à l'extérieur réduit le risque d'électrocution.

f) **Servez-vous d'un interrupteur de protection contre les courants de court-circuit, à supposer que l'utilisation de l'outillage électrique soit inévitable à l'extérieur.**
L'emploi d'un interrupteur de protection contre les courants de court-circuit (interrupteur différentiel avec un courant de déclenchement maximal de 10 mA) diminue le risque d'électrocution.

2.3 Sécurité des personnes

a) **Soyez attentif, faites bien attention à ce que vous faites et servez-vous toujours d'un outil électrique de manière raisonnable. N'utilisez pas l'outil électrique si vous êtes fatigué ou sous influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.**
Un instant d'inattention en travaillant avec l'outil électrique peut provoquer des blessures graves.

b) **Portez votre équipement de protection personnelle et toujours des lunettes de protection.**
Le port de l'équipement de protection personnelle, notamment d'un masque antipoussières, de chaussures de sécurité antidérapantes, d'un casque de protection ou d'une protection acoustique selon la nature et l'utilisation de l'outil électrique, réduit le risque de blessures.

c) **Évitez toute mise en service par inadvertance. Vérifiez que l'outillage électrique est hors circuit, avant de le raccorder à l'alimentation électrique et / ou de le raccorder à l'accu, de le soulever ou de le porter.**
Le fait de laisser vos doigts sur le commutateur en portant l'outil électrique ou de raccorder l'outil sous tension à l'alimentation électrique peut provoquer des accidents.

d) **Écartez les outils d'ajustage ou les clés plates avant de mettre l'outil électrique en circuit.**
Un outil ou une clé intégré(e) à une pièce de l'appareil en rotation peut provoquer des blessures.

e) **Évitez toute posture anormale. Veillez à ne pas perdre l'équilibre et à adopter une position stable à tout moment.**
Un bon équilibre permet de mieux maîtriser l'outillage électrique face à des situations imprévues.

f) **Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements larges ni de bijoux. Maintenez vos cheveux, vêtements et gants à bonne distance des pièces en mouvement.**
Les vêtements amples, bijoux ou cheveux longs peuvent être happés par les pièces en mouvement.

g) **Vérifiez que les équipements d'aspiration et d'évacuation des poussières éventuellement montés sont raccordés et qu'ils sont utilisés correctement.**
L'utilisation d'un dispositif d'aspiration des poussières diminue les risques liés aux poussières.

h) **Ne vous fiez pas à un faux sentiment de sécurité et ne cessez jamais de respecter les règles de sécurité spécifiques aux outils électriques, même si vous êtes familiarisé avec l'emploi de l'outil électrique après de multiples utilisations.**
Un simple manque d'attention risque de provoquer des blessures graves en quelques fractions de secondes.

2.4 Utilisation et entretien de l'outil électrique

a) **Ne soumettez jamais l'appareil à une surcharge. Utilisez l'outil électrique approprié à votre travail.**
Avec un outil électrique approprié, vous travaillerez mieux et avec plus de sécurité dans la plage de performance respective.

b) **N'utilisez jamais un outil électrique avec un interrupteur défectueux.**
Un outil électrique, que vous ne pouvez plus mettre en circuit ou hors circuit, est dangereux et doit être réparé.

c) **Retirez la fiche de la prise au secteur et / ou retirez l'accu avant de procéder à des ajustages sur l'appareil, au remplacement des accessoires ou de ranger l'appareil.**
Cette précaution prévient une mise en service par inadvertance de l'outil électrique.

d) **Rangez les outils électriques non utilisés hors de portée de main des enfants. Interdisez l'utilisation de l'outil aux personnes non familiarisées avec son emploi ou qui n'ont pas lu le présent mode d'emploi.**
Les outils électriques sont dangereux pour les personnes inexpérimentées.

e) **Entretenez les outils électriques avec le plus grand soin. Contrôlez le fonctionnement impeccable des pièces en mouvement, assurez-vous qu'elles ne se bloquent pas et qu'elles ne présentent pas de brisures ou de détériorations susceptibles d'altérer le fonctionnement de l'outil électrique. Faites réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'appareil.**
De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.

f) **Veillez à ce que les outils de coupe soient toujours bien aiguisés et propres.**
Les outils de coupe entretenus avec soin et tranchants se bloquent moins souvent et sont plus faciles à manier.

g) **Servez-vous de l'outil électrique, des accessoires, des pièces rapportées etc. aux termes des présentes instructions. Tenez toujours compte des conditions de travail et des circonstances spécifiques aux activités à réaliser.**
L'emploi des outils électriques à d'autres fins que celles prévues peut provoquer des situations dangereuses.

h) **Veillez à ce que les manches et poignées soient toujours sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.**
Un emploi en toute sécurité et le contrôle par l'utilisateur dans des situations imprévues sont impossibles avec un outil électrique aux manches et poignées glissantes.

2.5 Service

a) **Confiez toujours la réparation de votre outil électrique à des personnes spécialisées dûment qualifiées et veillez à l'utilisation de pièces de rechange d'origine.**
L'observation de cette consigne se porte garante de la sécurité de fonctionnement durable de votre outil électrique.

2.6 Consignes de sécurité spécifiques à la machine

2.6.1 Consignes de sécurité pour malaxeurs

- **Maintenez l'outil électrique avec les deux mains au niveau des poignées prévues à cet effet.**
  La perte du contrôle risque de causer des blessures.
- **Évitez la création d'une atmosphère dangereuse en veillant à une ventilation suffisante lors du malaxage de matériaux inflammables.**
  Les vapeurs qui se forment peuvent être inhalées ou enflammées par les étincelles produites par l'outil électrique.
- **Ne pas mélanger les aliments.**
  Les outils électriques et leurs outils rapportés ne sont pas conçus pour le traitement des denrées alimentaires.
- **Écartez le cordon d'alimentation de la zone de travail.**
  Le cordon d'alimentation peut se prendre dans la spirale de malaxage.
- **Assurez-vous que la cuve mélangeuse est correctement et solidement positionnée.**
  Une cuve mal positionnée ou bloquée peut se déplacer de façon inattendue.
- **Veillez à ce qu'aucun liquide ne soit projeté contre le boîtier de l'outil électrique.**
  Un liquide pénétré dans l'outil électrique peut causer des dommages à l'outil et une électrocution.
- **Observez les instructions et consignes de sécurité spécifiques au matériau à malaxer.**
  Le matériau à malaxer risque de nuire à la santé.
- **Si l'outil électrique tombe dans le matériau à malaxer, retirez immédiatement la fiche de la prise au secteur et faites vérifier l'outil électrique par des personnes spécialisées.**
  L'insertion des mains dans la cuve tant que l'outil électrique est raccordé au secteur risque de provoquer une électrocution.
- **Ne mettez pas vos mains ou quoi que ce soit dans la cuve mélangeuse pendant la malaxation.**
  Le contact avec la spirale de malaxage peut causer des blessures graves.
- **Démarrez et arrêtez l'outil électrique uniquement tant qu'il est placé dans la cuve mélangeuse.**
  La spirale de malaxage peut tourner de manière incontrôlée et se déformer.

2.6.2 Qualification des utilisateurs

- **Les personnes de moins de 16 ans ne sont pas autorisées à utiliser la machine.**

2.6.3 Sécurité du poste de travail

- **Ne vous servez pas de l'outil électrique à proximité de matériaux inflammables.**
  Les étincelles pourraient incendier ces matériaux.
- **Évitez de faire trébucher d'autres personnes sur les câbles.**
  Les chutes causées par des câbles risquent de provoquer des blessures graves.
- **Évitez toute accumulation de poussières sur le poste de travail.**
  Les poussières risquent de s'enflammer facilement.
- **Garantissez une ventilation suffisante des pièces fermées.**
  Danger de dégagement de poussières et d'atténuation de la visibilité.

2.6.4 Sécurité électrique

- **Contrôlez l'absence de dégradations de l'outil électrique, des conduites de raccordement et de la fiche avant chaque utilisation.**
  Un appareil endommagé est dangereux et inapte à assurer un fonctionnement fiable.
- **Observez la tension de réseau ! La tension de la source de courant doit coïncider avec les indications sur la plaque signalétique de l'outil électrique.**
- **Le raccordement de l'outil électrique à des générateurs de courant mobiles (alternateurs) peut provoquer des baisses de régime ou un comportement inhabituel lors de la mise en circuit.**
- **Ne vous servez pas de l'outil électrique avec un câble endommagé. Évitez tout contact avec le câble endommagé et retirez la fiche de la prise au secteur en cas d'endommagement du câble au cours du travail.**
  Des câbles endommagés augmentent le risque d'électrocution.
- **Servez-vous exclusivement de rallonges appropriées à la puissance absorbée par la machine et d'une section de conducteur de 1,5 mm². Déroulez toujours le câble complètement si vous utilisez un tambour à câble.**
  Le câble enroulé peut chauffer excessivement et s'enflammer.

- **Nettoyez les fentes d'aération de votre outil électrique à intervalles réguliers en soufflant à sec. N'insérez pas de tournevis ni d'autres objets dans les fentes d'aération. Veillez à ne pas couvrir les fentes d'aération.**
  Le ventilateur du moteur aspire des poussières dans le carter et une forte accumulation de poussières métalliques provoque des dangers électriques.
- **L'outil électrique peut se débrancher automatiquement par suite de pannes électromagnétiques extérieures (p. ex. dues aux variations de tension du réseau, aux décharges électrostatiques).**
  Mettez l'outil électrique en circuit et hors circuit dans un tel cas.

2.6.5 Sécurité des personnes

- **Portez votre équipement de protection personnelle complété des accessoires suivants selon le poste de travail :**

Protection intégrale du visage, protection des yeux ou lunettes de protection, casque de protection et tablier spécial
Protégez-vous contre les pièces projetées en portant un casque, des lunettes de protection ou une protection faciale, de même qu'un tablier si besoin est.

Protection auditive
Le niveau de pression acoustique évalué, typique A, de cet outil électrique est supérieur à 85 dB (A) en fonctionnement.
Le risque de lésions acoustiques, voire d'une perte de l'acuité auditive, n'est jamais exclu lors d'une exposition prolongée à des bruits violents.

Gants de protection contre les vibrations
Le port de gants de protection contre les vibrations est recommandé dès l'atteinte d'une valeur de déclenchement A (8) des vibrations main-bras de plus de 2,5 m/s².

Masque filtrant approprié pour protéger la bouche et le nez
Le mélange moyennant l'ajout de substances sèches peut créer des poussières extrêmement fines.
Le risque d'une silicose est très élevé lors de tout mélange de matériaux quartzeux, et ceci impose le port d'un masque filtrant approprié pour protéger la bouche et le nez.
Le travail sur des matériaux contenant de l'amiante demeure réservé aux personnes dûment spécialisées.

Chaussures de sécurité antidérapantes

- **Éloignez toujours le cordon d'alimentation des pièces rapportées en rotation.**
  Il se pourrait, si vous perdez le contrôle de l'appareil, que vous sectionniez le cordon d'alimentation ou que les pièces rapportées en rotation happent votre main ou votre bras.
- **Ne posez jamais l'outil électrique avant l'immobilisation intégrale de l'outil rapporté.**
  L'outil rapporté en rotation pourrait entrer en contact avec la surface et vous risqueriez de perdre le contrôle de l'outil électrique.
- **Ne laissez jamais l'outil électrique en circuit en le portant.**
  L'outil rapporté en rotation pourrait happer vos vêtements lors d'un contact accidentel et provoquer des blessures corporelles.
- **Ne dirigez jamais les outils rapportés d'une machine en circuit sur vous ou d'autres personnes et ne les touchez jamais.**

2.6.6 Dangers liés à l'utilisation et à l'entretien de l'outil électrique

- **Le régime admissible de l'outil rapporté doit au moins coïncider avec la vitesse de rotation maximale indiquée sur l'outil électrique.**
  Un accessoire qui tourne plus rapidement que le régime admissible risque de se rompre et d'être projeté.
- **Procédez au changement de l'outil rapporté minutieusement et avec l'outil de montage en parfait état prévu à cet effet. Retirez la fiche de la prise au secteur avant de commencer à changer la pièce rapportée.**
  Vous évitez d'endommager l'outil électrique et la pièce rapportée en utilisant l'outil de montage prévu à cet effet.

- **N'exposez jamais les outils électriques à la chaleur et au froid extrêmes.**
  La chaleur et / ou le froid extrême risquent de provoquer des dommages mécaniques et électriques.
- **Laissez refroidir les outils rapportés, fixations d'outil et autres pièces à proximité directe de la zone de travail après emploi.**
  Ne touchez pas les pièces étant donné que les appareils peuvent être brûlants après emploi ; attention au risque de blessures.
- **Il est interdit de visser ou de river des plaques complémentaires ou d'autres pièces non spécifiques de BAIER sur les carters du moteur, du réducteur et de protection ou sur les poignées.**
  Elles risqueraient d'endommager l'outil électrique et de provoquer des dysfonctionnements.
- **Évitez tout bruit inutile.**
- **Respectez les consignes de sécurité et de travail des accessoires utilisés.**
- **Maintenez les deux poignées de l'outil électrique fermement lors de la mise en circuit et pendant le travail et amenez votre corps et vos bras sur une position qui vous permettra d'amortir les chocs en retour respectivement les couples antagonistes durant la montée en régime.**
  Les utilisateurs peuvent maîtriser les chocs en retour et les couples antagonistes via des précautions appropriées.

2.6.7 Service / Maintenance / Réparation

- **Faites vérifier l'outil électrique après une chute ou l'action de l'humidité.**
  Un outil électrique endommagé est dangereux et inapte à assurer un fonctionnement fiable. Faites vérifier l'outil électrique avant de continuer à vous en servir par une antenne de service après-vente ou un service spécialisé agréé de la fabrique de machines OTTO BAIER GmbH.
- **Les travaux de réparation et de maintenance demeurent réservés au domaine de compétence d'un service spécialisé agréé par la fabrique de machines OTTO BAIER GmbH.**
  Tout recours à la responsabilité et à la garantie de la fabrique de machines OTTO BAIER GmbH est exclu au cas contraire.
- **Assurez-vous d'utiliser exclusivement des accessoires et pièces de rechange d'origine BAIER.**
  Les pièces d'origine sont disponibles chez votre revendeur spécialisé autorisé. L'utilisation de pièces d'autres origines augmente le risque de dégradations de la machine et les accidents.

OBSERVATION

Éviter toute surcharge pendant les premières 10 minutes d'utilisation en cas d'emploi de balais en carbone neufs.

- **Une maintenance régulière réalisée par la fabrique de machines OTTO BAIER GmbH ou une autre entreprise de maintenance et de réparation autorisée est prescrite.**
  De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.

2.6.8 Explication des pictogrammes sur le malaxeur

Le label CE sur un produit signifie que celui-ci correspond à toutes les prescriptions européennes en vigueur et qu'il a été soumis à la procédure d'évaluation de la conformité stipulée.

Appareil de catégorie de protection II
La machine doit disposer d'isolations appropriées évitant que l'utilisateur puisse entrer en contact avec des pièces métalliques sous tension en cas de défaut. La machine est fournie sans conducteur de protection.

Éliminez les appareils hors d'usage dans le respect de l'environnement
Les appareils hors d'usage contiennent des matériaux importants pour le recyclage, qui doivent être intégrés à un système de recyclage. Il est interdit de jeter les batteries, lubrifiants et substances similaires dans l'environnement.
Veuillez remettre les appareils hors d'usage à des systèmes de collecte adéquats de ce fait.

Lire le mode d'emploi
Avant de commencer tout travail avec et sur la machine, veuillez lire attentivement le présent mode d'emploi ainsi que les notices de sécurité et celles relatives aux risques et tenez-en compte.

3 Caractéristiques techniques

3.1 Données techniques

Modèle de malaxeur		BSM 2882
Fabricant		Maschinenfabrik OTTO BAIER GmbH
Réf.		10781
Tension de service (V / Hz)		~230 / 50 / 60
Puissance absorbée (watts)		2000
Classe de protection		⧈ / II
Vitesse de rotation 1. Vitesse (min^{-1})		360 à 930
Fixation de l'outil		M14x2
Adaptateur		–
Poids (kg) [1]		5,9
Réglage électronique de la vitesse		oui
Mesure acoustique [2]	K = 3 dB	
L_{pA} (pression acoustique) dB (A)		91
L_{wA} (puissance acoustique) dB (A)		100
Vibrations mesurées : [3]	K = 1,5 m/s^2	
Poignée m/s^2		2,9

[1] Poids selon procédure EPTA 01 / 2003

[2] Valeur mesurée pour les bruits déterminée conformément à la norme EN 62841. **Portez une protection acoustique !**

[3] Valeurs totales de vibration (somme vectorielle triaxiale) déterminées selon EN 62841.
Les valeurs d'émission d'oscillation indiquée dans ce mode d'emploi sont mesurées selon un procédé de mesure conforme à la norme EN 60745 et peuvent servir à comparer les différents outils électriques entre-eux. Elles sont également appropriées à une estimation provisoire de l'amplitude d'oscillation.
Les valeurs d'émission d'oscillation indiquées correspondent essentiellement aux applications d'un outil électrique. Une utilisation de l'outil électrique pour d'autres applications, avec des outils rapportés divergents ou lors d'une maintenance insuffisante peut entraîner une augmentation sensible de l'amplitude d'oscillation sur la durée totale du travail. Une estimation précise des valeurs d'émission d'oscillation devrait également tenir compte des durées de déconnexion de l'appareil ou des durées de marche à vide. Ceci peut entraîner une réduction sensible de l'amplitude d'oscillation sur la durée totale du travail.

⚠ AVERTISSEMENT

Risques potentiels pour la santé dus aux vibrations.

➔ Des mesures supplémentaires sont à prévoir pour la protection de l'utilisateur, p. ex. le port de gants de protection antivibratils, une maintenance correcte de l'outil électrique et des pièces rapportées, le fait de tenir les mains au chaud et une bonne organisation des processus de travail.

3.2 Déclaration de conformité

CE Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit répond aux normes et documents normatifs suivants :

EN 62841-1:2015 + AC:2015 + A11:2022

EN 62841-2-10:2017

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013 + A1:2019

aux termes des dispositions des Directives

2006/42/EG, 2014/30/EU; 2011/65/EU

Le responsable de la conception est habilité à rédiger les documents techniques.

Ils sont disponibles chez :

Maschinenfabrik OTTO BAIER GmbH,
Heckenwiesen 26,
71679 Asperg
Allemagne

Jens Deggelmann
Gérant de société

Robert Pichl
Directeur d'usine

Asperg, le 4 mars 2024

3.3 Pièces de la machine et de commande

(Voir figure **1**)

1 Fixation de l'outil
2 Poignée en forme d'étrier
3 Molette de présélection de la vitesse
4 Câble de raccordement
5 Blocage de l'interrupteur MARCHE / ARRÊT
6 Poignée
7 Interrupteur MARCHE / ARRÊT

3.4 Caractéristiques de la machine

La touche de blocage du service continu est dotée d'une
fonction de sécurité. Après une coupure de l'alimentation électrique pendant le service continu, la remise en marche immédiate de la machine est bloquée. La machine ne redémarre qu'après un nouvel actionnement de l'interrupteur.

3.5 Utilisation conforme à l'usage prévu

Les malaxeurs BAIER sont appropriés au mélange des peintures, enduits, mortiers, colles et matériaux similaires. Il est **interdit** de les utiliser mélanger les denrées alimentaires et des substances facilement inflammables ou corrosives.

4 Avant de commencer le travail

Pour garantir un travail en toute sécurité avec le malaxeur, veuillez observer les étapes suivantes impérativement avant chaque utilisation :

- Lire toutes les consignes de sécurité et de danger du présent mode d'emploi.
- Porter des vêtements de protection, notamment un casque de protection, une protection faciale ou des lunettes de protection, des gants de protection et un tablier au besoin.
- La tension indiquée sur la plaque signalétique doit correspondre à celle de la prise secteur.
- Contrôler la machine, la conduite de raccordement et le connecteur avant chaque emploi.
- Il est interdit d'utiliser des raccords de réduction ou des adaptateurs lors du montage de la spirale de malaxage.

- **2** Monter la poignée en forme d'étrier.

DANGER

Risque de blessure par électrocution.

➔ Retirez toujours la fiche de la prise au secteur avant d'effectuer des travaux sur le malaxeur (p. ex. pour changer la tige agitatrice).

DANGER

Risque d'intoxication dû aux gaz toxiques.
Risque de brûlures et d'incendie dû aux gaz inflammables.

➔ Ne jamais utiliser pour mélanger des liquides, fluides ou matières susceptibles de présenter un danger potentiel inconnu.
➔ Respecter les prescriptions d'utilisation du fabricant du produit à mélanger.
➔ Lors du traitement de matières plastiques, de peintures, de vernis et de matériaux similaires, **ne** travailler pas à proximité de gaz ou de matériaux facilement inflammables.

- Veiller à la mise en place stable et sans risque de basculer de la cuve mélangeuse.
- Sélectionnez la tige agitatrice adaptée au produit à mélanger.
- 1 Montage de la tige agitatrice
  ▶ Vissez la tige agitatrice jusqu'en butée dans la fixation d'outil (1) :
- Mettre la machine en marche via l'actionnement de l'interrupteur MARCHE / ARRÊT et ajuster la vitesse ; commencer par la vitesse la plus faible à défaut de valeurs empiriques.

  1/3 Réglage de la vitesse :
  ▶ La vitesse peut être réglée en continu via la molette (3) du carter du moteur, en sachant que la molette se verrouille dès l'atteinte de la vitesse maximale.

  Vous pouvez bloquer l'interrupteur MARCHE / ARRÊT enfoncé en appuyant sur le dispositif d'arrêt (5).

5 Fonctionnement et commande

PRUDENCE

Des couples antagonistes peuvent se produire lors de la mise en marche de la machine.

➔ Avant d'actionner l'interrupteur MARCHE / ARRÊT, régler la vitesse sur le régulateur de régime sur la vitesse minimale.
  ▶ 1/3 Tourner la molette de réglage (2) dans le sens de la flèche jusqu'à la butée (min.).

- Plonger la tige agitatrice dans le produit à mélanger.
- Démarrer le moteur avec l'interrupteur MARCHE / ARRÊT :
  ▶ 1 Interrupteur MARCHE / ARRÊT, position (7)

OBSERVATION

Toujours maintenir la machine avec les deux mains, même si le dispositif d'arrêt de l'interrupteur est enclenché.

- Pour les fluides peu visqueux, immerger la tige agitatrice complètement et démarrer.
  ▶ Augmenter la vitesse de rotation si nécessaire.
- Pour les fluides visqueux, immerger la tige agitatrice à mi-chemin et en biais et démarrer.
  ▶ Choisir une vitesse lente.
- Après l'achèvement du processus de mélange, retirer la tige agitatrice en fin de fonctionnement du produit mélangé.
- Il vous faut une clé à fourche d'une largeur de 22 pour le montage / démontage.

6 Nettoyage

DANGER

Risque de blessure par électrocution.

➔ Retirez toujours la fiche de la prise au secteur avant d'effectuer des travaux sur le malaxeur.

Nettoyer la machine après chaque utilisation.
- Nettoyer la machine avec soin et souffler à l'air sous pression.
- Veiller à ce que les manches soient secs et exempts de graisse.

7 Maintenance

DANGER

Risque de blessure par électrocution.

➔ Retirez toujours la fiche de la prise au secteur avant d'effectuer des travaux sur le malaxeur.

La maintenance du malaxeur est prescrite au moins une fois par an. Une maintenance est également nécessaire après l'usure des balais de charbon.
Seule la fabrique de machines OTTO BAIER GmbH est autorisée à déléguer des entreprises de maintenance et de réparation habilitées à entretenir la machine. Il est important de garantir l'utilisation de pièces de rechange et d'accessoires d'origine BAIER.

8 Mise au rebut

Remettez l'appareil et son conditionnement à un poste de recyclage dans le respect des dispositions légales de protection de l'environnement valables dans votre pays.

9 Garantie

Les outils électriques commercialisés par la société Maschinenfabrik OTTO BAIER GmbH répondent aux prescriptions de prévention des dangers mortels et de protection de la santé prévues par la Loi sur les matériaux et outils techniques servant aux besoins de la profession.
Nous garantissons une qualité parfaite de nos produits et prenons en charge les coûts d'une retouche par remplacement des pièces endommagées ou d'un remplacement par un appareil neuf dans le cas de vices de construction, de matériel et / ou de fabrication pendant la durée de la garantie. La durée de validité de la garantie s'élève à 12 mois pour une utilisation professionnelle.

Les conditions du recours à la garantie pour cause de vices de construction, de matériel et / ou de fabrication sont :

1. **Justificatif d'achat et observation du mode d'emploi**

   Le recours à la garantie impose la présentation de l'original du ticket de caisse ou de la facture. Le ticket de caisse ou la facture doit mentionner l'adresse complète, la date d'achat et la désignation du type du produit.

   Le respect du mode d'emploi de la machine respective et des notices de sécurité doit être garanti.

   Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages causés par des fausses manœuvres.

2. **Utilisation conforme de la machine**

   Les produits de la société Maschinenfabrik OTTO BAIER GmbH sont conçus et fabriqués pour répondre à des fins spécifiques.

   Le recours à la garantie du fabricant est exclu lors de toute utilisation non-conforme à l'usage prévu aux termes du mode d'emploi ou autre que celle y étant prévue ou de l'utilisation d'accessoires inappropriés. Le recours à la garantie est également exclu lors d'une utilisation des machines en service continu et à la tâche ainsi qu'en location ou prêt.

3. **Respect des intervalles de maintenance**

   Une maintenance régulière par nos soins ou par une entreprise de maintenance et de réparation dûment autorisée est la condition sine qua non de tout recours à la garantie. La maintenance est prescrite après l'usure des balais de charbon, cependant au moins une fois par an.

   Le nettoyage des machines doit se faire dans le respect des dispositions du mode d'emploi. Le recours à la garantie est toujours exclu lors de toute intervention de tiers (ouverture de la machine).

   Les travaux de maintenance et de nettoyage ne sont généralement pas garantis.

4. **Utilisation de pièces de rechange d'origine BAIER**

   Veillez à l'utilisation exclusive d'accessoires et de pièces de rechange d'origine BAIER. Ils sont disponibles chez votre revendeur spécialisé autorisé. Utilisez les types et quantités de graisses prescrites à la liste des graisses en vigueur. L'utilisation de pièces d'autres origines augmente le risque de dégradations de la machine et les accidents. Le recours à la garantie est toujours exclu pour les machines démontées, partiellement démontées et réparées avec des pièces d'autres origines.

5. **Pièces d'usure**

   Certaines pièces sont soumises à une usure due à l'utilisation, voire à une usure normale par l'emploi de l'outil électrique concerné. Les pièces d'usure sont notamment les balais de charbon, roulements à billes, interrupteurs, cordons d'alimentation, joints d'étanchéité, bagues à lèvres. La garantie ne s'applique pas aux pièces d'usure.

Informazioni editoriali

Versione V02/2024-03
Copyright:

Maschinenfabrik
OTTO BAIER GmbH
Heckenwiesen 26
71679 Asperg
Germania

L'inoltro o la riproduzione del presente documento, l'analisi e la comunicazione dei suoi contenuti sono vietati, salvo espressamente concesso. I trasgressori sono tenuti ad un risarcimento danni. Rimangono riservati tutti i diritti per la registrazione brevettuale, del modello di utilità o del modello ornamentale.

Il presente manuale di istruzioni per l'uso è stato redatto con grande cura. Ciononostante la ditta **OTTO BAIER GmbH** non si assume alcuna responsabilità per eventuali errori presenti in questo manuale di istruzioni per l'uso e ne declina la responsabilità per le relative conseguenze. Non ci si assume esplicitamente nessuna responsabilità per danni diretti o indiretti che derivano da un utilizzo scorretto dell'apparecchio.

Durante l'utilizzo dell'apparecchio bisogna rispettare tutte le normative di sicurezza e antinfortunistiche specifiche del paese in questione e osservare le prescrizioni riportate nel presente manuale di istruzioni per l'uso.

Tutti i nomi di prodotti e marchi utilizzati appartengono ai relativi proprietari e non vengono denominati esplicitamente come tali.

Ci si riserva il diritto di modifiche del contenuto.

Sommario

1 Informazioni sul manuale di istruzioni per l'uso 2
1.1 Informazioni importanti 2
1.2 Simboli utilizzati nel manuale di istruzioni per l'uso 2
2 Avvertenze di sicurezza 3
2.1 Sicurezza sul posto di lavoro 3
2.2 Sicurezza elettrica 3
2.3 Sicurezza delle persone 3
2.4 Utilizzo e trattamento dell'utensile elettrico 4
2.5 Servizio di assistenza 4
2.6 Avvertenze di sicurezza specifiche per la macchina 4
2.6.1 Avvertenze di sicurezza per agitatori 4
2.6.2 Requisiti del personale operatore 5
2.6.3 Sicurezza sul posto di lavoro 5
2.6.4 Sicurezza elettrica 5
2.6.5 Sicurezza delle persone 6
2.6.6 Pericoli correlati all'utilizzo e al trattamento dell'utensile elettrico 6
2.6.7 Servizio di assistenza / Manutenzione / Riparazione 7
2.6.8 Spiegazione dei pittogrammi apposti sul miscelatore rapido 7
3 Caratteristiche tecniche 8
3.1 Dati tecnici 8
3.2 Dichiarazione di conformità 8
3.3 Componenti macchina ed elementi di comando 9
3.4 Caratteristiche della macchina 9
3.5 Impiego conforme alla destinazione 9
4 Prima di iniziare i lavori 9
5 Funzionamento e comando 10
6 Pulizia 10
7 Manutenzione 10
8 Smaltimento 10
9 Garanzia 11

1 Informazioni sul manuale di istruzioni per l'uso

Il manuale di istruzioni per l'uso contiene tutte le informazioni importanti per un utilizzo sicuro del miscelatore rapido.
Nel presente manuale di istruzioni per l'uso, il miscelatore rapido viene denominato anche «apparecchio» o «macchina».

Rimandi alle immagini

I rimandi alle immagini riportati all'inizio del manuale di istruzioni per l'uso vengono rappresentati nel testo con questo simbolo **1** (qui ad esempio si rimanda alla Figura 1).

1.1 Informazioni importanti

Leggere il manuale di istruzioni per l'uso

Prima di iniziare qualsiasi tipo di lavoro con/all'apparecchio, leggere attentamente il presente manuale di istruzioni per l'uso e osservare in particolare le avvertenze di sicurezza e di pericolo.

Conservare sempre il presente manuale di istruzioni per l'uso vicino all'apparecchio.

Indossare una mascherina con filtro per bocca e naso!

1.2 Simboli utilizzati nel manuale di istruzioni per l'uso

PERICOLO

«**PERICOLO**» rimanda a un pericolo imminente, che di conseguenza causa lesioni gravi o mortali.

➔ Questa freccia indica le misure da adottare per evitare il pericolo imminente.

AVVERTENZA

«**AVVERTENZA**» rimanda a un pericolo imminente, che di conseguenza può causare lesioni gravi o mortali.

➔ Questa freccia indica le misure da adottare per evitare il pericolo imminente.

ATTENZIONE

«**ATTENZIONE**» rimanda a un pericolo imminente, che di conseguenza può causare lesioni fisiche lievi o moderate.

➔ Questa freccia indica le misure da adottare per evitare il pericolo imminente.

AVVISO

«**AVVISO**» rimanda a possibili danni materiali e fornisce suggerimenti e consigli pratici sull'uso dell'apparecchio.

2 Avvertenze di sicurezza

AVVERTENZA

Tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni devono essere lette.
Il mancato rispetto delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni può causare gravi lesioni.

Conservare tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per una consultazione futura.

Il termine «utensile elettrico» usato nelle avvertenze di sicurezza si riferisce a utensili elettrici collegati alla rete (con cavo di alimentazione) e utensili elettrici alimentati a batteria (senza cavo di alimentazione).

2.1 Sicurezza sul posto di lavoro

a) Mantenere l'ambiente di lavoro pulito e ben illuminato.
Il disordine e gli ambienti di lavoro non illuminati possono causare infortuni.

b) Non lavorare con l'utensile elettrico in atmosfera potenzialmente esplosiva, in cui si conservano sostanze infiammabili liquide, gassose o in polvere.
Gli utensili elettrici provocano scintille che potrebbero infiammare la polvere o i vapori.

c) Durante l'utilizzo dell'utensile elettrico, tenere lontano i bambini e altre persone.
Una distrazione può far perdere il controllo dell'apparecchio.

2.2 Sicurezza elettrica

a) La spina di collegamento dell'utensile elettrico deve essere adatto per la presa di corrente. Non è consentito apportate modifiche alla spina. Non usare nessun tipo di adattatore con gli utensili elettrici dotati di collegamento a terra.
Spine non modificate e prese di corrente idonee riducono il rischio di scosse elettriche.

b) Evitare che il proprio corpo entri in contatto con superfici collegate a terra, come tubazioni, riscaldamenti, stufe e frigoriferi.
Sussiste un elevato pericolo di scossa elettrica, se il corpo dell'operatore è collegato a terra.

c) Tenere gli utensili elettrici lontano da pioggia e umidità.
La penetrazione di acqua in un utensile elettrico aumenta il rischio di scossa elettrica.

d) Non usare il cavo per scopi estranei alla sua funzione, ad esempio per trasportare o appendere l'utensile elettrico oppure per sfilare la spina dalla presa. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, oli, spigoli vivi o parti mobili dell'apparecchio.
I cavi danneggiati o attorcigliati aumentano il rischio di scariche elettriche.

e) Se si lavora con un utensile elettrico all'aria aperta, usare solo cavi di prolunga idonei all'uso esterno.
L'impiego di un cavo di prolunga idoneo all'uso esterno riduce il rischio di scosse elettriche.

f) Utilizzare un interruttore differenziale (salvavita) nel caso in cui sia inevitabile fare funzionare l'utensile elettrico in un ambiente umido.
L'impiego di un interruttore differenziale (interruttore salvavita con corrente di intervento massima di 10 mA) riduce il rischio di scossa elettrica.

2.3 Sicurezza delle persone

a) Quando si utilizza un utensile elettrico, lavorare con raziocinio e prestare sempre la massima attenzione. Non usare un utensile elettrico se ci si sente stanchi oppure si è sotto l'effetto di droghe, alcool o medicinali.
Un momento di disattenzione durante l'uso dell'utensile elettrico può causare lesioni molto gravi.

b) Indossare sempre i dispositivi di protezione individuale e gli occhiali di protezione.
Il rischio di lesioni si riduce indossando i dispositivi di protezione individuale, come la maschera antipolvere, le scarpe di sicurezza antisdrucciolo, l'elmetto di protezione e la protezione contro l'udito, a seconda del tipo di utensile elettrico e del suo impiego.

c) Evitare una messa in funzione involontaria. Prima di collegarlo all'alimentazione di corrente e/o prima di collegare l'accumulatore e prima di prelevarlo o trasportarlo, accertarsi assolutamente che l'utensile elettrico sia disinserito.
Se durante il trasporto dell'utensile elettrico si ha il dito sull'interruttore, oppure se l'apparecchio è già acceso quando viene collegato all'alimentazione di rete, ciò può causare infortuni.

d) Rimuovere gli utensili di regolazione o la chiave per dadi prima di accendere l'utensile elettrico.
Un utensile o una chiave in un componente rotante dell'apparecchio può causare lesioni.

e) Evitare posture scorrette. Lavorare sempre in una posizione stabile, mantenendo un buon equilibrio.
In questo modo è possibile controllare meglio l'utensile elettrico nelle situazioni impreviste.

f) Indossare indumenti idonei. Non indossare indumenti larghi o monili. Tenere capelli, indumenti e guanti lontani dalle parti in movimento.
Gli indumenti larghi, i monili o i capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti in movimento.

g) Se sono installati dei sistemi di aspirazione e raccolta della polvere, accertarsi che questi siano collegati e vengano usati correttamente.
L'impiego di un sistema di aspirazione può ridurre i pericoli causati dalla polvere.

h) Non abbandonarsi a una falsa sicurezza e non trascurare mai le regole di sicurezza per gli utensili elettrici, anche se si ha una buona familiarità con l'apparecchio.
Agire in modo sconsiderato può causare gravi lesioni in pochi secondi.

2.4 Utilizzo e trattamento dell'utensile elettrico

a) Non sovraccaricare l'apparecchio. Usare l'utensile elettrico adatto destinato al lavoro da svolgere.
Se si usa l'utensile elettrico adatto, si lavora meglio e in modo più sicuro entro l'intervallo di potenza indicato.

b) Non usare un utensile elettrico se l'interruttore è guasto.
Un utensile elettrico che non può più essere acceso o spento è pericoloso e deve essere riparato.

c) Sfilare la spina dalla presa e/o estrarre l'accumulatore prima di eseguire interventi di regolazione, sostituire degli accessori o prima di riporre l'apparecchio.
Questa misura precauzionale impedisce un avvio involontario dell'utensile elettrico.

d) Quando non vengono utilizzati, conservare gli utensili elettrici fuori la portata dei bambini. L'apparecchio non può essere usato da persone che non abbiano familiarità con il suo funzionamento o che non abbiano letto il presente manuale di istruzioni.
Gli utensili elettrici sono pericolosi, se vengono usati da persone inesperte.

e) La manutenzione e la cura dell'utensile elettrico devono essere eseguite scrupolosamente. È necessario controllare che le parti mobili funzionino in modo impeccabile e non si inceppino. Si deve anche verificare l'eventuale presenza di pezzi rotti o danneggiati che potrebbero pregiudicare il corretto funzionamento dell'utensile elettrico. Le parti danneggiate devono essere riparate prima dell'impiego dell'apparecchio.
Molti incidenti sono riconducibili a una cattiva manutenzione degli utensili elettrici.

f) Gli utensili da taglio devono essere mantenuti affilati e puliti.
Gli utensili da taglio con bordi affilati sottoposti a una manutenzione scrupolosa si bloccano molto di meno e sono più facilmente da condurre/manovrare.

g) Utilizzare l'utensile elettrico, gli accessori, gli utensili ad inserto e così via nel rispetto delle presenti istruzioni. Tenere sempre in considerazione le condizioni di lavoro e l'attività da svolgere.
L'utilizzo di utensili elettrici per applicazioni diverse da quelle previste può portare a situazioni pericolose.

h) Tenere le impugnature e loro superfici sempre asciutte, pulite e prive di olio o grasso.
Le impugnature e loro superfici scivolose non consentono un utilizzo/comando e un controllo sicuri dell'utensile elettrico in situazioni impreviste.

2.5 Servizio di assistenza

a) L'utensile elettrico deve essere riparato solo da personale specializzato qualificato e solo con ricambi originali.
In questo modo si assicura il mantenimento della sicurezza dell'utensile elettrico.

2.6 Avvertenze di sicurezza specifiche per la macchina

2.6.1 Avvertenze di sicurezza per agitatori

- **Tenere l'utensile elettrico afferrando le apposite impugnature con entrambe le mani.**
  La perdita del controllo dell'apparecchio può causare lesioni.
- **Se si mescolano sostanze infiammabili, garantire una buona ventilazione per evitare la formazione di atmosfere pericolose.**
  I vapori prodotti possono essere inalati o accesi dalle scintille generate dall'utensile elettrico.
- **Non mescolare sostanze alimentari.**
  Gli utensili elettrici e i relativi utensili a inserto non sono concepiti per la lavorazione di sostanze alimentari.
- **Tenere il cavo di alimentazione lontano dall'area di lavoro.**
  Il cavo di alimentazione potrebbe restare impigliato nella spirale di miscelazione.
- **Garantire la massima stabilità sicura del recipiente di miscelazione.**
  Un recipiente instabile potrebbe spostarsi accidentalmente.
- **Assicurarsi che i liquidi non schizzino sul corpo dell'utensile elettrico.**
  Un liquido penetrato nell'utensile elettrico può causare danneggiamenti e una scossa elettrica.
- **Seguire le istruzioni e le avvertenze di sicurezza relative al materiale da mescolare.**
  Il materiale da mescolare può essere nocivo per la salute.
- **Se l'utensile elettrico dovesse cadere nel materiale da mescolare, sfilare subito il cavo di alimentazione e far controllare l'utensile elettrico da personale tecnico qualificato.**
  Infilando le mani nel recipiente, con utensile elettrico collegato ancora alla presa di corrente, sussiste il pericolo di scossa elettrica.
- **Durante l'operazione di miscelazione, non infilare le mani o inserire altri oggetti nel recipiente di miscelazione.**
  Il contatto con la spirale di miscelazione può causare lesioni gravi.
- **Accendere e spegnere l'utensile elettrico solo all'interno del recipiente di miscelazione.**
  La spirale di miscelazione può essere proiettata o piegarsi in modo incontrollato.

2.6.2 Requisiti del personale operatore

- **L'utilizzo di questa macchina è vietato a persone di età inferiore ai 16 anni.**

2.6.3 Sicurezza sul posto di lavoro

- **Non usare gli utensili elettrici nelle vicinanze di materiali combustibili.**
  Eventuali scintille potrebbero infiammare questi materiali.
- **Evitare che i cavi possano rappresentare un pericolo di inciampo per altre persone.**
  Le cadute dovute dai cavi possono causare lesioni gravi.
- **Evitare l'accumulo di polvere sul posto di lavoro.**
  Le polveri sono facilmente infiammabili.
- **Negli ambienti chiusi garantire aerazione e ventilazione sufficienti.**
  Pericolo per la formazione di polvere e la scarsa visibilità.

2.6.4 Sicurezza elettrica

- **Prima dell'uso controllare sempre l'integrità dell'utensile elettrico, del cavo di collegamento e della spina.**
  Un apparecchio danneggiato è pericoloso e la sicurezza di funzionamento è pregiudicata.
- **Rispettare la tensione di rete! La tensione di rete della fonte di corrente deve corrispondere ai dati riportati sulla targhetta identificativa dell'utensile elettrico.**
- **Se l'utensile elettrico viene messo in funzione con gruppi elettrogeni mobili (generatori), allora è possibile che si verifichino perdite di potenza oppure comportamenti insoliti al momento dell'accensione.**
- **Non usare l'utensile elettrico se il cavo è danneggiato. Non toccare il cavo danneggiato e sfilare la spina dalla presa elettrica se il cavo viene danneggiato durante i lavori.**
  I cavi danneggiati aumentano il rischio di scariche elettriche.
- **Usare solo cavi di prolunga idonei alla potenza assorbita della macchina e con una sezione minima di 1,5 mm^2. Se si utilizza un tamburo per cavi, srotolare sempre il cavo completamente.**
  Il cavo arrotolato può surriscaldarsi e iniziare a bruciare.

- **Pulire regolarmente a secco la fessura dell'aria di ventilazione dell'utensile elettrico mediante soffiatura. Non inserire cacciaviti o altri oggetti nella fessura dell'aria di ventilazione. Non coprire la fessura dell'aria di ventilazione.**
  La ventola del motore aspira polvere nel corpo e un forte accumulo di polvere metallica può causare pericoli elettrici.
- **L'utensile elettrico può spegnersi automaticamente in caso di guasti elettromagnetici esterni (come oscillazioni della tensione di rete o scariche elettrostatiche).**
  In questo caso, spegnere e riaccendere l'utensile elettrico.

2.6.5 Sicurezza delle persone

- **Utilizzare sempre i dispositivi di protezione individuale. In particolare, secondo il tipo di lavoro, indossare:**

Visiera di protezione integrale, protezione per gli occhi o occhiali di protezione, elmetto e speciale grembiule di protezione
Proteggersi dall'eventuale proiezione di oggetti con un elmetto, occhiali di protezione o una visiera di protezione ed eventualmente un grembiule.

Protezione dell'udito
Durante lo svolgimento dei lavori, il livello di pressione acustica tipico ponderato A di questo utensile elettrico è superiore a 85 dB (A).
L'esposizione prolungata a un rumore forte comporta il rischio di danni all'udito e/o perdita dell'udito.

Guanti di protezione antivibrazioni
Con un valore di reazione A (8) per vibrazioni braccio-mano superiori a 2,5 m/s^2 si consiglia di indossare guanti di protezione antivibrazioni.

Mascherina con filtro per bocca e naso
Durante la miscelazione con l'aggiunta di sostanze secche si possono generare polveri sottili.
Durante la miscelazione di materiali contenenti quarzo c'è pericolo molto alto di silicosi, pertanto bisogna indossare un'apposita mascherina con filtro per bocca e naso.
I materiali contenenti amianto devono essere lavorati esclusivamente da personale specializzato qualificato.

Scarpe di sicurezza antiscivolo

- **Tenere il cavo di alimentazione lontano dagli utensili ad inserto in rotazione.**
  Se si perde il controllo dell'apparecchio, sussiste il pericolo che il cavo di alimentazione venga tagliato o afferrato, trascinando la mano o il braccio dell'operatore nell'utensile ad inserto in rotazione.
- **Non posare mai l'utensile elettrico se l'utensile ad inserto non è completamente fermo.**
  Se l'utensile ad inserto ancora in movimento entra in contatto con la superficie d'appoggio, si rischia di perdere il controllo sull'utensile elettrico.
- **Non trasportare l'utensile elettrico mentre è in funzione.**
  I vostri indumenti potrebbero venire afferrati con un contatto accidentale dell'utensile ad inserto in rotazione e l'utensile ad inserto potrebbe perforarsi nel vostro corpo.
- **Se la macchina è accesa, non toccare o afferrare gli utensili ad inserto e non orientarli verso di se o altre persone.**

2.6.6 Pericoli correlati all'utilizzo e al trattamento dell'utensile elettrico

- **Il numero di giri consentito per l'utensile ad inserto deve essere almeno pari al numero massimo di giri indicato sull'utensile elettrico.**
  Gli accessori che girano più rapidamente di quanto consentito possono rompersi ed essere proiettati via.
- **Sostituire l'utensile ad inserto con la massima attenzione e solo con attrezzi di montaggio previsti e perfettamente integri. Sfilare la spina dalla presa prima di iniziare il cambio dell'utensile ad inserto.**
  Usando gli attrezzi di montaggio previsti si evita di danneggiare l'utensile elettrico e l'utensile ad inserto.
- **Non esporre gli utensili elettrici a condizioni estreme di caldo e freddo.**
  In condizioni estreme di caldo e freddo possono verificarsi danni meccanici ed elettrici.
- **Dopo l'uso, far raffreddare gli utensili ad inserto, i portautensili e gli altri componenti nelle immediate vicinanze dell'area di lavoro.**
  Dopo l'uso, gli apparecchi possono essere roventi. Non toccare o afferrare i componenti: pericolo di lesioni.
- **Non fissare con viti o rivetti nessun tipo di targa o componente non originale BAIER al motore, all'impugnatura, alla trasmissione e all'alloggiamento di protezione.**
  Si rischia di danneggiare l'utensile elettrico e causare guasti funzionali.
- **Evitare di produrre rumore superfluo.**

- **Rispettare le avvertenze di sicurezza e le istruzioni di lavoro per gli accessori utilizzati.**
- **Durante l'accensione e il lavoro, tenere ben saldo l'utensile elettrico da entrambe le impugnature e portare il corpo e le braccia in una posizione che favorisca l'assorbimento delle forze di rinculo e/o i momenti di reazione quando aumenta il numero di giri.**
  Misure cautelative idonee consentono all'operatore addetto di controllare le forze di rinculo e di reazione.

2.6.7 Servizio di assistenza / Manutenzione / Riparazione

- **Fare ispezionare l'utensile elettrico dopo un'eventuale caduta o esposizione all'umidità.**
  Un utensile elettrico eventualmente danneggiato è pericoloso e non è più sicuro al funzionamento. Prima di continuare a utilizzare l'utensile elettrico, farlo controllare dal nostro servizio di assistenza clienti oppure da un'officina specializzata e autorizzata dalla Maschinenfabrik OTTO BAIER GmbH.
- **I lavori di riparazione e manutenzione devono essere eseguiti solo da un'officina specializzata e autorizzata dalla Maschinenfabrik OTTO BAIER GmbH.**
  In caso contrario decadono tutti i diritti di responsabilità e di garanzia nei confronti della Maschinenfabrik OTTO BAIER GmbH.
- **Assicurarsi che, all'occorrenza, si utilizzino esclusivamente ricambi e accessori originali BAIER.**
  I pezzi originali possono essere acquistati dai rivenditori autorizzati. L'uso di componenti non originali può causare danni alla macchina e comporta un elevato rischio di incidenti.

AVVISO

Con l'utilizzo di nuove spazzole in carbone, la macchina non può essere sovraccaricata per i primi 10 minuti operativi.

- **È obbligatorio far sottoporre la macchina a manutenzione periodica da parte della Maschinenfabrik OTTO BAIER GmbH o da un'azienda da noi autorizzata a eseguire lavori di manutenzione e riparazione.**
  Molti incidenti sono riconducibili a una cattiva manutenzione degli utensili elettrici.

2.6.8 Spiegazione dei pittogrammi apposti sul miscelatore rapido

La marcatura CE applicata su un prodotto indica che tale prodotto è conforme a tutte le norme europee vigenti e che è stato sottoposto alle procedure di valutazione della conformità previste.

Apparecchio della classe di protezione II
La macchina è ben isolata e non presenta parti metalliche a rischio di contatto che, in caso di guasto, potrebbero essere sotto tensione. Non è presente alcun conduttore di protezione.

Smaltire le apparecchiature dismesse nel rispetto dell'ambiente
Le apparecchiature dismesse contengono materiali riciclabili di valore, che possono essere sottoposti a un processo di riciclaggio. Batterie, lubrificanti e sostanze simili non devono inquinare l'ambiente.
Si raccomanda pertanto di smaltire le apparecchiature dismesse facendo uso di idonei sistemi di raccolta.

Leggere il manuale di istruzioni per l'uso
Prima di iniziare qualsiasi tipo di lavoro con/all'apparecchio, leggere attentamente il presente manuale di istruzioni per l'uso e osservare in particolare le avvertenze di sicurezza e di pericolo.

3 Caratteristiche tecniche

3.1 Dati tecnici

Tipo di miscelatore rapido	BSM 2882
Fabbricante	Maschinenfabrik OTTO BAIER GmbH
N. Id.	10781
Tensione d'esercizio (V / Hz)	~230 / 50 / 60
Potenza assorbita (Watt)	2000
Classe di protezione	⧈/II
Numero di giri a vuoto 1ª marcia (min^{-1})	360 - 930
Portautensile	M14x2
Adattatore	–
Peso (kg) [1]	5,9
Sistema elettronico per il numero di giri	sì
Misurazione del livello acustico [2] K = 3 dB	
L_{pA} (pressione acustica) dB (A)	91
L_{WA} (potenza acustica) dB (A)	100
Misurazione delle vibrazioni: [3] K = 1,5 m/s^2	
Impugnatura m/s^2	2,9

[1] Peso conforme a procedura EPTA 01/2003.

[2] Valori per il rumore misurati a norma EN 62841. **Protezione obbligatoria dell'udito!**

[3] Valori complessivi di oscillazioni (somma vettoriale di tre direzioni) rilevato in base a EN 62841.
I valori di emissione delle vibrazioni indicati nel presente manuale di istruzioni per l'uso sono stati misurati con un procedimento conforme alla normativa EN 60745 e possono essere utilizzati per un confronto fra i vari utensili elettrici. Questi dati sono utili anche per una valutazione temporanea dell'impatto da vibrazioni.
I valori delle emissioni di oscillazione indicati rappresentano gli utilizzi principali dell'utensile elettrico. Se l'utensile elettrico viene utilizzato per altre applicazioni, con utensili ad inserto diversi da quelli previsti o con una manutenzione insufficiente, l'impatto da vibrazioni può aumentare fortemente in tutta l'area di lavoro. Per una valutazione corretta dei valori di vibrazione bisogna considerare anche i periodi di fermo o le fasi in cui l'apparecchio è acceso ma non lavora effettivamente. Ciò può ridurre notevolmente l'impatto da vibrazioni in tutta l'area di lavoro.

AVVERTENZA

Danni alla salute a causa delle vibrazioni.

➔ Per proteggere l'operatore occorre adottare ulteriori misure di sicurezza, come p.e. indossare guanti antivibrazioni, eseguire una corretta manutenzione dell'utensile elettrico e degli utensili ad inserto, mantenere le mani calde e organizzare scrupolosamente le fasi di lavoro.

3.2 Dichiarazione di conformità

CE Nella nostra responsabilità esclusiva, dichiariamo che i presenti prodotti sono conformi alle seguenti norme o documentazioni normative:

EN 62841-1:2015 + AC:2015 + A11:2022

EN 62841-2-10:2017

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013 + A1:2019

in conformità delle disposizioni delle Direttive

2006/42/EG, 2014/30/UE; 2011/65/UE

Il direttore del reparto Sviluppo è responsabile della redazione della documentazione tecnica.

La documentazione è disponibile presso:

Maschinenfabrik OTTO BAIER GmbH
Heckenwiesen 26
71679 Asperg
Germania

Jens Deggelmann
Amministratore

Robert Pichl
Direttore aziendale

Asperg, 04/03/2024

3.3 Componenti macchina ed elementi di comando

(vedi figura **1**)

1 Portautensile
2 Impugnatura a ponte
3 Manopola di regolazione per la preselezione del numero di giri
4 Cavo di collegamento
5 Arresto per interruttore ON / OFF
6 Impugnatura
7 Interruttore ON / OFF

3.4 Caratteristiche della macchina

Il tasto per la modalità di funzionamento continuo è dotato
di una funzione di sicurezza. In caso di interruzione di corrente durante il funzionamento continuo, la macchina non si riavvia immediatamente al ripristino della corrente. Per il riavvio è necessario premere il tasto.

3.5 Impiego conforme alla destinazione

I miscelatori rapidi BAIER servono per mescolare colori, intonaci, malta, colle e altri materiali simili. Questi miscelatori **non** devono essere usati per mescolare alimenti, materiali leggermente infiammabili o irritanti.

4 Prima di iniziare i lavori

Per garantire un lavoro sicuro col miscelatore rapido, prima di ogni utilizzo bisogna rispettare assolutamente i punti seguenti:

- Leggere tutte le avvertenze di sicurezza e di pericolo riportate nel presente manuale di istruzioni per l'uso.
- Indossare i dispositivi di protezione individuale come il casco/elmetto di protezione, la protezione del viso o gli occhiali di protezione, i guanti e, se necessario, un grembiule.
- La tensione indicata sulla targhetta identificativa deve essere identica alla tensione di rete.
- Prima di ogni utilizzo, controllare la macchina, il cavo di alimentazione e la spina.
- Non usare riduttori o adattatori per il montaggio della spirale di miscelazione.

- **2** montare l'impugnatura a ponte.

PERICOLO

Pericolo di lesioni per scossa elettrica.

➔ Prima di eseguire tutti i lavori (p.e. cambio agitatore) sul miscelatore rapido bisogna staccare la spina.

PERICOLO

Pericolo di intossicazione a causa di gas tossici. Pericolo di ustioni e incendi a causa di gas infiammabili.

➔ Non lavorare liquidi o materiali con potenziale di pericolo ignoto.
➔ Rispettare le normative di lavorazione del produttore del materiale da mescolare.
➔ Durante la lavorazione di plastiche, colori, vernici o materiali simili **non** bisogna lavorare nelle vicinanze di gas o materiali facilmente infiammabili.

- Posizionare il recipiente di miscelazione in modo stabile e sicuro contro un rovesciamento.
- Scegliere agitatori adatti per il prodotto da mescolare.

- 1 Montaggio dell'agitatore
  ► Avvitare l'agitatore fino all'arresto nel portautensile (1)

- Accendere la macchina con l'interruttore ON / OFF e impostare il numero di giri. Se non ci sono valori d'esperienza, iniziare con il numero di giri più basso.

  1 / 3 Impostazione del numero di giri:
  ► Il numero di giri si lascia regolare in continuo mediante la corrispondente manopola (3) sull'impugnatura. Con il numero di giri massimo, la manopola ingrana e si arresta.
  L'interruttore ON / OFF premuto può essere tenuto in posizione premendo il blocco (5).

5 Funzionamento e comando

ATTENZIONE

Durante l'accensione della macchina si possono verificare momenti di reazione.

➔ Prima di azionare l'interruttore ON / OFF, impostare la velocità mediante il regolatore di velocità al numero di giri minimo.
► 1 / 3 Ruotare la manopola di regolazione (2) in direzione della freccia fino all'arresto (min.).

- Immergere l'agitatore nel prodotto da mescolare.
- Avvio del motore con l'interruttore ON / OFF:
  ► 1 Interruttore ON / OFF – Pos. (7)

AVVISO

Tenere la macchina con entrambe le mani anche quando l'interruttore è bloccato.

- Nei prodotti molto fluidi, basta immergere l'agitatore e iniziare.
  ► Aumentare il numero di giri a necessità.
- Nei prodotti molto densi, immergere l'agitatore a metà e inclinato e poi iniziare.
  ► Selezionare un numero di giri basso.
- Al termine dell'operazione di miscelazione, estrarre l'agitatore dal prodotto da miscelare mentre si sta spegnendo (fermando).
- Per il montaggio / lo smontaggio si necessita di una chiave fissa da 22.

6 Pulizia

PERICOLO

Pericolo di lesioni per scossa elettrica.

➔ Prima di eseguire tutti i lavori sul miscelatore rapido bisogna staccare la spina.

Dopo ogni lavoro bisogna pulire la macchina.
- Pulire accuratamente la macchina e soffiarla con aria compressa.
- Si deve fare attenzione che le impugnature siano asciutte e sgrassate.

7 Manutenzione

PERICOLO

Pericolo di lesioni per scossa elettrica.

➔ Prima di eseguire tutti i lavori sul miscelatore rapido bisogna staccare la spina.

La manutenzione del miscelatore rapido deve essere eseguita almeno una volta all'anno. Inoltre, prevedere una manutenzione saltuaria in base all'usura delle spazzole di carbone.
I lavori di manutenzione periodica sono riservati alle aziende specializzate in manutenzione e riparazione, autorizzate dalla Maschinenfabrik OTTO BAIER GmbH. Assicurarsi che vengano usati solo ricambi originali BAIER e accessori originali BAIER.

8 Smaltimento

Riciclare il dispositivo e il relativo imballaggio nel rispetto dell'ambiente, secondo la normativa vigente nel paese di utilizzo.

9 Garanzia

Gli utensili elettrici messi in commercio dalla Maschinenfabrik OTTO BAIER GmbH sono stati progettati e costruiti nel rispetto delle normative sugli strumenti tecnici di lavoro in materia di protezione dai pericoli di morte e per la salute.
Il fabbricante garantisce una qualità impeccabile dei prodotti e si assume i costi per il rimedio di eventuali difetti tramite la sostituzione dei componenti guasti o la sostituzione dell'intero apparecchio in caso di difetti di progettazione, materiale e/o costruzione, entro i termini previsti dalla garanzia. La garanzia per uso commerciale è di 12 mesi.

Presupposti fondamentali per una richiesta di garanzia per difetti di progettazione, materiale e/o costruzione sono:

1. **Prova (ricevuta) d'acquisto e osservanza del manuale di istruzioni per l'uso**

   Per far valere un diritto di garanzia si deve esibire sempre una stampa della ricevuta d'acquisto originale. La ricevuta deve contenere l'indirizzo completo, la data di acquisto e la denominazione del modello del prodotto.

   È fondamentale che siano state rispettate le indicazioni del manuale di istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza.

   I danni causati da errori di comando non sono coperti da garanzia.

2. **Uso corretto della macchina**

   I prodotti della Maschinenfabrik OTTO BAIER GmbH vengono progettati e costruiti per destinazioni d'uso ben precise.

   Il diritto di garanzia decade in caso di inosservanza dell'impiego conforme alla destinazione indicato nel manuale di istruzioni per l'uso, in caso di destinazione d'uso diversa o impiego di accessori non idonei. La garanzia decade in caso di impiego dei macchinari con funzionamento continuo o ad alto regime permanente, affitto e noleggio.

3. **Rispetto degli intervalli di manutenzione**

   Il diritto di garanzia presuppone una manutenzione periodica eseguita da noi o da un'azienda specializzata autorizzata da noi. La manutenzione deve essere eseguita in base all'usura delle spazzole di carbone, ma almeno una volta l'anno.

   La pulizia delle macchine deve essere eseguita secondo le disposizioni del presente manuale di istruzioni per l'uso. Il diritto di garanzia decade in caso d'intervento da parte di terzi (apertura della macchina).

   In generale, i lavori di manutenzione e riparazione non sono coperti da garanzia.

4. **Impiego di ricambi originali BAIER**

   Assicurarsi che vengano usati solo ricambi e accessori originali BAIER. Questi possono essere acquistati dai rivenditori autorizzati. Usare il tipo e la quantità di grasso indicati nella lista dei grassi vigente. L'uso di componenti non originali può causare danni alla macchina e comporta un elevato rischio di incidenti. Le macchine smontate, completamente o parzialmente, e riparate con pezzi non originali non sono coperte da garanzia.

5. **Pezzi soggetti a usura**

   Durante l'impiego dell'utensile elettrico, alcuni componenti sono soggetti a usura e/o a un normale processo di logoramento. Fanno parte di questi componenti, tra l'altro, le spazzole di carbone, i cuscinetti a sfere, gli interruttori, i cavi di alimentazione elettrica, le guarnizioni e le guarnizioni ad anello per alberi. I pezzi soggetti a usura non sono coperti da garanzia.

Kolofon

Version V02/2024-03
Copyright:

Maschinenfabrik
OTTO BAIER GmbH
Heckenwiesen 26
71679 Asperg
Tyskland

Videregivelse og mangfoldiggørelse af dette dokument, udnyttelse og meddelelse af dets indhold er forbudt, medmindre det udtrykkeligt er tilladt. Overtrædelse medfører skadeserstatning. Alle rettigheder forbeholdes i tilfælde af patent- eller mønsteranmeldelse.

Denne betjeningsvejledning er udarbejdet med stor omhu. **OTTO BAIER GmbH** påtager sig dog ikke ansvar for eventuelle fejl i denne betjeningsvejledning og følgerne af disse. Ligeledes påtages intet ansvar for direkte skader eller følgeskader, der opstår som følge af ukyndig brug af apparatet.

Ved anvendelse af apparatet skal de landespecifikke sikkerhedsforskrifter og arbejdssikkerhedsbestemmelser samt angivelserne i denne betjeningsvejledning følges.

Alle anvendte produktbetegnelser og mærkenavne tilhører ejeren og er ikke eksplicit afmærket som sådan.

Der tages forbehold for ændringer i indholdet.

Indhold

1 Om denne betjeningsvejledning 2
1.1 Vigtige oplysninger 2
1.2 Anvendte symboler i betjeningsvejledningen 2
2 Sikkerhedshenvisninger 3
2.1 Arbejdspladssikkerhed 3
2.2 Elektrisk sikkerhed 3
2.3 Personsikkerhed 3
2.4 Anvendelse og behandling af elektroværktøjet 4
2.5 Service 4
2.6 Maskinspecifikke sikkerhedsanvisninger 4
2.6.1 Sikkerhedshenvisninger for røreværk 4
2.6.2 Krav til betjeningspersonalet 5
2.6.3 Arbejdspladssikkerhed 5
2.6.4 Elektrisk sikkerhed 5
2.6.5 Personsikkerhed 5
2.6.6 Farer ved anvendelse og behandling af elektroværktøjet 6
2.6.7 Service / vedligeholdelse / reparation 6
2.6.8 Forklaring på piktogrammerne på lynmixeren 6
3 Tekniske egenskaber 8
3.1 Tekniske data 8
3.2 Overensstemmelseserklæring 8
3.3 Maskin- og betjeningsdele 9
3.4 Maskinens egenskaber 9
3.5 Tilsigtet anvendelse 9
4 Før arbejdet påbegyndes 9
5 Drift og betjening 10
6 Rengøring 10
7 Vedligeholdelse 10
8 Bortskaffelse 10
9 Garanti 11

1 Om denne betjeningsvejledning

Denne betjeningsvejledning indeholder alle vigtige oplysninger for sikker omgang med lynmixere.
I denne betjeningsvejledning kaldes lynmixeren også "apparat" eller "maskine".

Henvisninger vedrørende illustrationer

Henvisninger til illustrationer, der befinder sig i starten af betjeningsvejledningen, vises i teksten med dette symbol **1** (her henvises f.eks. til illustration nr. 1).

1.1 Vigtige oplysninger

Læs betjeningsvejledningen

Før arbejdet med og ved apparatet påbegyndes, skal denne betjeningsvejledning samt sikkerheds- og farehenvisningerne læses omhyggeligt igennem og følges.

Opbevar altid denne betjeningsvejledning ved apparatet.

Der skal der bæres en godkendt mund-/ næsefiltermaske!

1.2 Anvendte symboler i betjeningsvejledningen

FARE

"**FARE**" henviser til en overhængende fare, som kan medføre øjeblikkelig død eller alvorlig tilskadekomst.

➔ Denne pil viser den tilhørende forholdsregel til afværgelse af den overhængende fare.

ADVARSEL

"**ADVARSEL**" henviser til en overhængende fare, som muligvis kan medføre død eller alvorlig tilskadekomst.

➔ Denne pil viser den tilhørende forholdsregel til afværgelse af den overhængende fare.

FORSIGTIG

"**FORSIGTIG**" henviser til en overhængende fare, som kan medføre let eller middel tilskadekomst eller materielle skader.

➔ Denne pil viser den tilhørende forholdsregel til afværgelse af den overhængende fare.

HENVISNING

"**HENVISNING**" henviser til mulige materielle skader, indeholder anbefalinger vedrørende brug og nyttige tip.

2 Sikkerhedshenvisninger

ADVARSEL

Læs alle sikkerhedshenvisninger og anvisninger. Hvis sikkerhedshenvisningerne og anvisningerne ikke følges, kan det medføre alvorlig tilskadekomst.

Gem alle sikkerhedshenvisninger og anvisninger til senere brug.

Begrebet "Elektroværktøj", der anvendes i sikkerhedshenvisningerne, refererer til netdrevet elektroværktøj (med netkabel) og batteridrevet værktøj (uden netkabel).

2.1 Arbejdspladssikkerhed

a) **Hold arbejdsområdet rent og godt belyst.**
Rod eller uoplyste arbejdsområder kan medføre ulykker.

b) **Arbejd ikke med elektroværktøjet i eksplosive miljøer med brændbare væsker, gasser eller støv.**
Elektroværktøj danner gnister, der kan antænde støvet eller dampene.

c) **Hold børn og andre personer på afstand, når elektroværktøjet bruges.**
Hvis du distraheres, kan du miste kontrollen over apparatet.

2.2 Elektrisk sikkerhed

a) **Elektroværktøjets tilslutningsstik skal passe i kontakten. Der må ikke foretages ændringer på stikket på nogen måde. Brug ikke adapterstik sammen med beskyttelsesjordet elektroværktøj.**
Uændrede stik og passende stikdåser reducerer risikoen for elektrisk stød.

b) **Undgå kropskontakt med jordede overflader såsom rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.**
Der er øget risiko for elektrisk stød, når kroppen er jordforbundet.

c) **Beskyt elektroværktøj mod regn og væde.**
Hvis der trænger vand ind i et elektroværktøj, øges risikoen for elektrisk stød.

d) **Anvend ikke kablet til at bære elektroværktøjet i, til at hænge det op i eller til at trække stikket ud af kontakten. Hold kablet væk fra varme, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele i apparatet.**
Beskadigede eller sammenfiltrede kabler øger risikoen for elektrisk stød.

e) **Hvis du arbejder med elektroværktøj i det fri, må du kun bruge et forlængerkabel, der er egnet til udendørs brug.**
Risikoen for elektrisk stød reduceres, når der bruges et egnet forlængerkabel til udendørs brug.

f) **Hvis det ikke kan undgås at bruge elektroværktøjet i fugtige omgivelser, skal der bruges et fejlstrømsrelæ.**
Ved anvendelse af et fejlstrømsrelæ (HFI-relæ med maks. 10 mA brydestrøm) reduceres risikoen for elektrisk stød.

2.3 Personsikkerhed

a) **Vær opmærksom, se efter, hvad du laver, og arbejd fornuftigt med et elektroværktøj. Brug ikke elektroværktøj, hvis du er træt eller påvirket af stoffer, alkohol eller medicin.**
Et øjebliks uopmærksomhed under brugen af elektroværktøjet kan medføre alvorlig tilskadekomst.

b) **Bær personligt sikkerhedsudstyr og altid sikkerhedsbriller.**
Risikoen for tilskadekomst reduceres ved brug af personligt sikkerhedsudstyr som f.eks. støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, sikkerhedshjelm eller høreværn afhængig af elektroværktøjets art og det formål, det anvendes til.

c) **Undgå, at elektroværktøjet går i gang af sig selv. Kontrollér, at elektroværktøjet er slukket, før det sluttes til strømforsyningen eller batteriet, tages op eller bæres.**
Hvis du holder fingeren på afbryderen, når du bærer elektroværktøjet, eller hvis apparatet er tændt, når det sluttes til strømforsyningen, kan det medføre uheld.

d) **Fjern indstillingsværktøj eller skruenøgler, før elektroværktøjet startes.**
Et værktøj eller en nøgle, der befinder sig i en roterende del i apparatet, kan forårsage tilskadekomst.

e) **Undgå unormale kropsstillinger. Stå sikkert, og hold hele tiden ligevægten.**
Dermed kan du bedre styre elektroværktøjet, hvis der opstår en uventet situation.

f) **Brug egnet beklædning. Bær ikke løsthængende tøj og smykker. Hold hår, tøj og handsker væk fra bevægelige dele.**
Bevægelige dele kan gribe fat i løst tøj, smykker eller langt hår.

g) **Kontrollér ved montering af støvudsugnings- og opsamlingsanordninger, at disse er tilsluttet korrekt og anvendes rigtigt.**
Risici forårsaget af støv kan reduceres, når der anvendes støvudsugning.

h) **Lad dig ikke forlede til falsk tryghed, og sæt dig ikke ud over sikkerhedsreglerne for elektroværktøj, heller ikke selv om du er fortrolig med elektroværktøjet efter hyppig brug.**
Uagtsom adfærd kan medføre alvorlig tilskadekomst på et splitsekund.

2.4 Anvendelse og behandling af elektroværktøjet

a) **Overbelast ikke apparatet. Brug det dertil beregnede elektroværktøj til arbejdet.**
Du arbejder bedre og sikrere i det angivne effektområde med det rigtige elektroværktøj.

b) **Brug ikke elektroværktøj, der har en defekt kontakt.**
Et elektroværktøj, som ikke længere kan tændes eller slukkes, er farligt og skal repareres.

c) **Træk stikket ud af stikdåsen, og/eller fjern batteriet, før der foretages indstillinger på apparatet, udskiftes tilbehørsdele, eller apparatet lægges væk.**
Disse forholdsregler hindrer, at elektroværktøjet starter utilsigtet.

d) **Opbevar elektroværktøj uden for børns rækkevidde, når det ikke er i brug. Lad ikke personer uden kendskab til apparatet, som ikke er fortroligt med det, eller som ikke har læst denne betjeningsvejledning, bruge apparatet.**
Elektroværktøj er farligt, hvis det bruges af uerfarne personer.

e) **Vedligehold elektroværktøjet omhyggeligt. Kontroller, at bevægelige dele fungerer upåklageligt og ikke sidder fast, og at dele ikke er knækket eller beskadiget, så maskinens funktion begrænses. Få beskadigede dele repareret, før apparatet bruges.**
Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdt elektroværktøj.

f) **Hold skæreværktøj skarpt og rent.**
Omhyggeligt vedligeholdt skæreværktøj med skarpe skærekanter sætter sig ikke så hyppigt fast og er lettere at føre.

g) **Brug elektroværktøj, tilbehør, påmonteret værktøj etc. i overensstemmelse med disse anvisninger. Tag højde for arbejdsbetingelserne og det arbejde, der skal udføres.**
Det kan medføre farlige situationer, hvis elektroværktøj bruges til andre formål end de tilsigtede.

h) **Hold greb og gribeflader tørre, rene og fri for olie og fedt.**
Sikker betjening og kontrol over elektroværktøjet i uforudsete situationer er ikke muligt med glatte greb og gribeflader.

2.5 Service

a) **Få altid elektroværktøj repareret af fagfolk og kun med originale reservedele.**
Dermed sikres det, at elektroværktøjet bliver ved med at være sikkert at bruge.

2.6 Maskinspecifikke sikkerhedsanvisninger

2.6.1 Sikkerhedshenvisninger for røreværk

- **Hold elektroværktøjet med begge hænder i de dertil beregnede håndtag.**
Tab af kontrollen kan medføre tilskadekomst.
- **Sørg for tilstrækkelig ventilation ved sammenrøring af brændbare stoffer, så en farlig atmosfære undgås.**
De dampe, der dannes, kan indåndes eller antændes af gnister forårsaget af elektroværktøjet.
- **Sammenrør ikke levnedsmidler.**
Elektroværktøjer og deres påmonterede værktøjer er ikke beregnet til forarbejdning af levnedsmidler.
- **Hold nettilslutningsledningen væk fra arbejdsområdet.**
Netledningen kan blive fanget af rørespiralen.
- **Sørg for, at rørebeholderen står fast og sikkert.**
En beholder, der ikke er fastgjort korrekt, kan bevæge sig uventet.
- **Pas på, at der ikke sprøjtes væske på elektroværktøjets kabinet.**
Væske, der er trængt ind i elektroværktøjet, kan medføre beskadigelse og elektrisk stød.
- **Følg anvisningerne og sikkerhedshenvisningerne for det materiale, der skal røres sammen.**
Det materiale, der skal røres sammen, kan være sundhedsfarligt.
- **Hvis elektroværktøjet falder ned i det materiale, der skal røres sammen, skal netstikket omgående trækkes ud af stikkontakten og elektroværktøjet kontrolleres af kvalificerede fagfolk.**
Indgriben i beholderen, mens elektroværktøjet stadig er forbundet til stikkontakten, kan medføre elektrisk stød.

- **Sæt ikke hænderne eller andre genstande ind i rørebeholderen under røreprocessen.**
  Kontakt med rørespiralen kan medføre alvorlig tilskadekomst.
- **Elektroværktøjet må kun startes og stoppes i rørebeholderen.**
  Rørespiralen kan dreje rundt på en ukontrolleret måde eller blive bøjet.

2.6.2 Krav til betjeningspersonalet

- **Personer på under 16 år må ikke bruge maskinen.**

2.6.3 Arbejdspladssikkerhed

- **Anvend ikke elektroværktøjet i nærheden af brændbare materialer.**
  Gnister kan antænde disse materialer.
- **Undgå at personer kan snuble over kabler.**
  Fald over kabler kan medføre alvorlig tilskadekomst.
- **Undgå støvansamlinger på arbejdspladsen.**
  Støv er let antændeligt.
- **Sørg for tilstrækkelig ventilation og udluftning i lukkede rum.**
  Fare på grund af støvudvikling og begrænset syn.

2.6.4 Elektrisk sikkerhed

- **Kontrollér før hver brug elektroværktøj, tilslutningsledning og stik for beskadigelser.**
  En beskadiget maskine er farlig og ikke mere driftssikker.
- **Kontrollér netspændingen! Strømkildens netspænding skal stemme overens med oplysningerne på elektroværktøjets typeskilt.**
- **Ved drift af elektroværktøjet på mobile generatorer kan der forekomme effekttab eller atypisk reaktion, når der tændes for det.**
- **Benyt ikke elektroværktøjet med beskadiget kabel. Berør ikke det beskadigede kabel og tag netstikket ud af stikkontakten, hvis kablet beskadiges under arbejdet.**
  Beskadigede kabler øger risikoen for elektrisk stød.
- **Anvend kun forlængerkabler, der egner sig til maskinens effektforbrug og har et mindste ledertværsnit på 1,5 mm². Hvis der anvendes en kabeltromle, skal kablet altid rulles helt af.**
  Det oprullede kabel kan blive meget varmt og begynde at brænde.
- **Foretag regelmæssigt en tør rengøring af elektroværktøjets ventilationsåbninger vha. udblæsning. Sæt ikke en skruetrækker eller andre genstande ind i ventilationsåbningerne. Dæk ikke ventilationsåbningerne til.**
  Motorventilatoren suger støv ind i huset, og en stor ansamling af metalstøv kan forårsage elektriske farer.
- **Elektroværktøjet kan slå fra automatisk som følge af udefra kommende elektromagnetiske forstyrrelser (f.eks. svingninger i netspændingen, elektrostatiske afladninger).**
  Sluk i dette tilfælde elektroværktøjet og tænd det igen.

2.6.5 Personsikkerhed

- **Brug personlige værnemidler og anvend alt efter arbejdssituation:**

Fuldmaske, øjenværn eller sikkerhedsbriller, sikkerhedshjelm og specialforklæde
Beskyt dig mod omkringflyvende dele vha. sikkerhedshjelm, sikkerhedsbriller eller ansigtsværn og om nødvendigt med et forklæde.

Høreværn
Det typiske A-klassificerede lydtryksniveau for dette elektroværktøj ligger på 85 dB (A) under arbejdet.
Hvis du over et længere tidsrum udsættes for støjende larm, er der risiko for høreskader og/eller høretab.

Antivibrationssikkerhedshandsker
Ved en udløsningsværdi A (8) for arm-hånd-vibrationer på over 2,5 m/s² anbefales brug af antivibrationssikkerhedshandsker.

Mund-næse-filtermaske
Ved blanding under tilsætning af tørre substanser kan der opstå meget fint støv.
Ved blanding af kvartsholdige materialer er risikoen for silikose meget stor; derfor skal der bæres en egnet mund-næse-filtermaske.
Asbestholdigt materiale må kun bearbejdes af fagfolk.

Skridsikre sikkerhedssko

- **Hold netkablet borte fra roterende, påmonteret værktøj.**
  Hvis du mister kontrollen over maskinen, kan netkablet skæres over eller gribes og din hånd eller arm blive grebet af det roterende, påmonterede værktøj.
- **Læg aldrig elektroværktøj fra dig, inden det påmonterede værktøj står helt stille.**
  Det roterende, påmonterede værktøj kan komme i kontakt med opbevaringsfladen, hvilket kan forårsage, at du mister kontrollen over elektroværktøjet.
- **Elektroværktøjet må ikke være tændt, mens det bæres.**
  Dit tøj kan blive grebet af det roterende, påmonterede værktøj i tilfælde af utilsigtet kontakt, og værktøjet kan bore sig ind i din krop.
- **Ret ikke det påmonterede værktøj mod egne eller andres legemsdele, når maskinen kører, og rør ikke ved det.**

2.6.6 Farer ved anvendelse og behandling af elektroværktøjet

- **Det tilladte omdrejningstal for det påmonterede værktøj skal være mindst lige så højt som det maksimale omdrejningstal, der er angivet på elektroværktøjet.**
  Tilbehør, som kan dreje hurtigere end tilladt, kan brække og flyve omkring.
- **Udfør skift af påmonteret værktøj omhyggeligt og kun med dertil beregnet, fejlfrit monteringsværktøj. Tag netstikket ud af stikkontakten før skift af det påmonterede værktøj.**
  Med brug af det dertil beregnede monteringsværktøj undgås beskadigelser på elektroværktøjet og det påmonterede værktøj.
- **Udsæt ikke elektroværktøj for ekstrem varme og kulde.**
  Ved ekstrem varme og/eller kulde kan der ske mekaniske og elektriske skader.
- **Lad påmonteret værktøj, værktøjsholdere og andre dele i direkte nærhed af arbejdsområdet køle af efter brug.**
  Udstyret kan være meget varmt efter brug. Berør derfor ikke disse dele, da der er risiko for tilskadekomst.
- **Yderligere skilte eller andre dele, der ikke er BAIER-specifikke, må ikke skrues eller nittes på motorhuset, grebet, gearenheden eller beskyttelseshuset.**
  Dette kan beskadige elektroværktøjet og forårsage funktionsforstyrrelser.
- **Undgå unødig støjudvikling.**
- **Følg sikkerheds- og arbejdsanvisningerne for det anvendte tilbehør.**
- **Hold godt fat i elektroværktøjet på begge greb under indkobling og arbejdet og bring din krop og dine arme i en position, hvor du kan opfange tilbageslagskræfterne eller reaktionsmomenterne under opstart.**
  Brugeren kan kontrolleres tilbageslags- og reaktionskræfterne vha. passende forsigtighedsforanstaltninger.

2.6.7 Service / vedligeholdelse / reparation

- **Få elektroværktøjet kontrolleres efter fald eller fugtpåvirkning.**
  Eventuelt beskadiget elektroværktøj er farligt og ikke mere driftssikkert. Inden elektroværktøjet anvendes igen, skal det kontrolleres af vores kundeservice eller et værksted, som er autoriseret at Maschinenfabrik OTTO BAIER GmbH.
- **Reparationer og vedligeholdelsesarbejde må kun udføres af et værksted med autorisation fra Maschinenfabrik OTTO BAIER GmbH.**
  I modsat fald bortfalder enhver form for ansvars- og garantikrav over for Maschinenfabrik OTTO BAIER GmbH.
- **Brug altid kun originale BAIER-reservedele og originalt BAIER-tilbehør ved behov.**
  Originaldele fås hos autoriserede forhandlere. Ved anvendelse af uoriginale dele er der risiko for maskinskader og øget fare for tilskadekomst.

HENVISNING

Ved anvendelse af nye kul må maskinen ikke overbelastes i de første 10 minutters drift.

- **Der skal udføres regelmæssig service af Maschinenfabrik OTTO BAIER GmbH eller af et af vores autoriserede service- og reparationsværksteder.**
  Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdt elektroværktøj.

2.6.8 Forklaring på piktogrammerne på lynmixeren

CE-mærkningen på et produkt betyder, at produktet opfylder alle gældende europæiske forskrifter, og at det har været underkastet de foreskrevne procedurer for overensstemmelsesvurdering.

Apparat af beskyttelsesklasse II
På grund af sin isolering har maskinen ingen metaldele, som kan berøres og i tilfælde af fejl være spændingsførende. Den har ingen jordledning.

Bortskaf gammelt udstyr miljørigtigt
Gammelt udstyr indeholder værdifulde materialer, der kan genbruges, og som skal sendes til genanvendelse. Batterier, smøremidler og lignende stoffer må ikke ledes ud i miljøet.
Bortskaf derfor gammelt udstyr til egnede modtagestationer.

Læs betjeningsvejledningen
Før arbejdet med og ved apparatet påbegyndes, skal denne betjeningsvejledning samt sikkerheds- og farehenvisningerne læses omhyggeligt igennem og følges.

3 Tekniske egenskaber

3.1 Tekniske data

Lynmixertype		BSM 2882
Producent		Maschinenfabrik OTTO BAIER GmbH
Id.-nr.		10781
Driftsspænding (V / Hz)		~230 / 50 / 60
Effektforbrug (Watt)		2000
Beskyttelsesklasse		⧈ / II
Tomgangsomdrejningstal 1. trin (min^{-1})		360 - 930
Værktøjsholder		M14x2
Adapter		–
Vægt (kg) [1]		5,9
Omdrejningselektronik		Ja
Lydmåling [2]	K = 3 dB	
L_{pA} (lydtryk) dB (A)		91
L_{WA} (lydeffekt) dB (A)		100
Vibrationsmåling: [3]	K = 1,5 m/s^2	
Håndgreb m/s^2		2,9

[1] Vægt iht. EPTA-procedure 01/2003

[2] Fastlæg måleværdier for støj i henhold til EN 62841. **Brug høreværn!**

[3] De totale svingningsværdier (tre retningers vektorsum) fastlægges i henhold til EN 62841.
De i denne betjeningsvejledning angivne svingningsemissionsværdier er målt i henhold til en i EN 60745 standardiseret måleproces og kan anvendes til indbyrdes sammenligning mellem elektroværktøjer. De er også egnede til en foreløbig vurdering af svingningsbelastningen.
De angivne svingningsemissionsværdier repræsenterer de primære anvendelser af elektroværktøjet. Hvis elektroværktøjet anvendes til andre formål med afvigende, påmonteret værktøj eller ikke vedligeholdes tilstrækkeligt, kan dette øge svingningsbelastningen betydeligt i hele arbejdstidsrummet. For at opnå en nøjagtig vurdering af svingningsemissionsværdierne skal der også tages højde for de tider, hvor apparatet er frakoblet eller stadig kører, men rent faktisk ikke anvendes. Dette kan reducere svingningsbelastningen i hele arbejdstidsrummet betragteligt.

ADVARSEL

Helbredsrisici pga. vibrationer.

➔ For at beskytte brugeren skal der træffes yderligere sikkerhedsforanstaltninger, f.eks. brug af antivibrations-beskyttelseshandsker, korrekt vedligeholdelse af elektroværktøjet og det påmonterede værktøj, hænderne skal holdes varme, og arbejdsforløbene skal være velorganiserede.

3.2 Overensstemmelseserklæring

CE Vi erklærer som eneste ansvarlig, at disse produkter er i overensstemmelse med følgende standarder eller normative dokumenter:

EN 62841-1:2015 + AC:2015 + A11:2022

EN 62841-2-10:2017

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013 + A1:2019

iht. til bestemmelserne i direktivet

2006/42/EG, 2014/30/EU; 2011/65/EU

Udviklingslederen er autoriseret til udarbejdelse af de tekniske bilag.

Disse kan fås hos:

Maschinenfabrik OTTO BAIER GmbH,
Heckenwiesen 26,
71679 Asperg
Tyskland

Jens Deggelmann
Adm. direktør

Robert Pichl
Driftsleder

Asperg, 04-03-2024

3.3 Maskin- og betjeningsdele

(Se illustration **1**)

1 Værktøjsholder
2 Bøjlegreb
3 Indstillingshjul til forvalg af omdrejningstal
4 Tilslutningsledning
5 Fastlåsning af tænd/sluk-kontakt
6 Håndtag
7 Tænd/sluk-kontakt

3.4 Maskinens egenskaber

Caps Lock-tasten til konstant drift er udstyret med en sikkerhedsfunktion. Hvis strømforsyningen afbrydes under konstant drift, kører maskinen ikke umiddelbart videre, når strømtilførslen retableres. Maskinen genstarter først, når der trykkes på knappen igen.

3.5 Tilsigtet anvendelse

BAIER lynmixere er egnet til omrøring af maling, puds, mørtel, lim og lignende materialer. De må **ikke** anvendes til omrøring af levnedsmidler, let antændelige eller ætsende stoffer.

4 Før arbejdet påbegyndes

Vær opmærksom på følgende punkter, før arbejdet påbegyndes, så det er sikkert at arbejde med lynmikserne:

- Gennemlæs alle sikkerheds- og farehenvisninger i denne betjeningsvejledning.
- Brug beskyttelsesudstyr såsom sikkerhedshjelm, ansigtsværn eller sikkerhedsbriller, sikkerhedshandsker og om nødvendigt et forklæde.
- Den på typeskiltet anførte spænding skal være identisk med netspændingen.
- Kontrollér altid maskinen, tilslutningsledningen og stikket før ibrugtagning.
- Der må ikke anvendes reduktioner eller adaptere ved montering af rørespiralerne.

- **2** Montering af bøjlegreb.

FARE

Risiko for tilskadekomst pga. elektrisk stød.

➔ Træk netstikket ud af kontakten før alt arbejde (f.eks. skift af omrører) på lynmixeren.

FARE

Risiko for forgiftning pga. giftige gasser.
Risiko for forbrænding og brand pga. antændelige gasser.

➔ Væsker eller materialer med ukendt farepotentiale må ikke forarbejdes.
➔ Følg forarbejdningsforskrifterne fra producenten af det materiale, der skal omrøres.
➔ Bearbejdning af plastik, maling, lak og lignende materialer må **ikke** ske i nærheden af letantændelige gasser eller materialer.

- Stil rørebeholderen, så den står fast og sikkert.
- Vælg den omrører, der egner sig bedst til blandingsmaterialet.
- **1** Montering af omrører
  ▶ Skru omrøreren ind i værktøjsholderen (1) til anslag:
- Tænd maskinen på tænd/sluk-kontakten, og indstil omdrejningstallet; hvis der ikke er nogle erfa-

ringer at rette sig efter, begyndes der med det laveste omdrejningstal.

1/**3** Indstilling af omdrejningstal:

► Omdrejningstallet kan indstilles trinløst med indstillingshjulet (3) på motorhuset; indstillingshjulet går i indgreb ved maksimalt omdrejningstal.

Når der trykkes på tænd/sluk-kontakten, kan den fastgøres ved at trykke på låseknappen (5).

5 Drift og betjening

FORSIGTIG

Når maskinen tændes, kan der opstå høje reaktionsmomenter.

➔ Før betjening af tænd/sluk-kontakten skal hastigheden indstilles til det laveste omdrejningstal på hastighedsreguleringen.

► **1**/**3** Drej indstillingshjulet (2) i pilens retning til anslag (min.).

- Nedsænk omrøreren i blandingsmaterialet.
- Start af motoren med tænd/sluk-kontakten:

► **1** Tænd/sluk-kontakt pos. (7)

HENVISNING

Hold maskinen med begge hænder, også når kontakten er låst fast.

- Ved tyndtflydende medier nedsænkes omrøreren helt, hvorefter den startes.

► Øg ved behov omdrejningstallet.

- Ved tyktflydende medier nedsænkes omrøreren halvt og skråt, hvorefter den startes.

► Vælg et lavt omdrejningstal.

- Træk omrøreren op af det blandede materiale efter afslutning af blandeprocessen.
- Til montering/afmontering skal du bruge en gaffelnøgle str. 22.

6 Rengøring

FARE

Risiko for tilskadekomst pga. elektrisk stød.

➔ Træk netstikket ud af kontakten før alt arbejde på lynmixeren.

Maskinen skal rengøres, hver gang den har været brugt.

- Rengør omhyggeligt maskinen, og blæs den ud med trykluft.
- Hold grebene tørre og fri for fedt.

7 Vedligeholdelse

FARE

Risiko for tilskadekomst pga. elektrisk stød.

➔ Træk netstikket ud af kontakten før alt arbejde på lynmixeren.

Lynmixeren skal serviceres mindst en gang om året. Endvidere er service nødvendig, hvis kullene er slidte.
Kun service- og reparationsvirksomheder, der er autoriseret af Maschinenfabrik OTTO BAIER GmbH må udføre reparationer på maskinen. Brug altid kun originale BAIER-reservedele og originalt BAIER-tilbehør.

8 Bortskaffelse

Bortskaf apparatet og dets emballage til miljøvenlig genanvendelse i henhold til de bestemmelser, der gælder i dit land.

9 Garanti

I forbindelse med det af Maschinenfabrik OTTO BAIER GmbH markedsførte elektroværktøj er forskrifterne i loven om tekniske arbejdsmidler, der tjener til beskyttelse mod farer for liv og helbred, opfyldt.
Vi garanterer for en upåklagelig kvalitet af vores produkter og bærer udgifterne til en reparation i form af udskiftning af de beskadigede dele eller ombytning med et nyt apparat i tilfælde af konstruktions-, materiale- og/eller produktionsfejl i garantiperioden. Ved erhvervsmæssig anvendelse løber garantien i 12 måneder.

Forudsætningerne for et garantikrav som følge af konstruktions-, materiale- og/eller produktionsfejl er:

1. **Købsbevis og overholdelse af betjeningsvejledningen**

   For at gøre et garantikrav gældende skal der altid forelægges et maskinelt udstedt, originalt købsbevis. Det skal indeholde den fulde adresse, købsdato og produktets typebetegnelse.

   Betjeningsvejledningen for den pågældende maskine samt sikkerhedsanvisningerne skal have været fulgt.

   Skader forårsaget af betjeningsfejl kan ikke anerkendes som garantikrav.

2. **Korrekt anvendelse af maskinen**

   Produkterne fra Maschinenfabrik OTTO BAIER GmbH udvikles og produceres til bestemte anvendelsesformål.

   Ved manglende overholdelse af den tilsigtede brug jf. betjeningsvejledningen, anvendelse til andre formål eller anvendelse af uegnet tilbehør kan et garantikrav ikke anerkendes. Ved anvendelse af maskinerne i kontinuerlig og akkorddrift samt ved leasing eller udlejning bortfalder garantien.

3. **Overholdelse af serviceintervaller**

   Forudsætningen for garantikrav er en regelmæssig servicering udført af os eller en af os autoriseret service- og reparationsvirksomhed. Der skal udføres service i overensstemmelse med sliddet på kullene, dog minimum en gang om året.

   Rengøringen af maskinerne skal udføres i overensstemmelse med bestemmelserne i betjeningsvejledningen. Ved indgreb udført af tredjepart (åbning af maskinen) bortfalder garantien.

   Service- og rengøringsarbejde er generelt ikke garantikrav.

4. **Anvendelse af originale BAIER-reservedele**

   Brug altid kun originale BAIER-reservedele og BAIER-tilbehør. Disse dele fås hos autoriserede forhandlere. Fedttype og -mængde skal anvendes i overensstemmelse med gældende fedtliste. Ved anvendelse af uoriginale dele er der risiko for følgeskader og øget fare for tilskadekomst. Adskilte og delvist adskilte maskiner samt maskiner, der er repareret med fremmede dele, er ikke omfattet af garantien.

5. **Sliddele**

   Visse komponenter slides brugsbetinget eller i form af normalt slid ved anvendelsen af det pågældende elektroværktøj. Til disse komponenter hører bl.a. kul, kuglelejer, kontakter, netkabler, tætninger, akseltætningsringe. Sliddele er ikke omfattet af garantien.

Maschinenfabrik OTTO BAIER GmbH
Heckenwiesen 26, 71679 Asperg, Deutschland

Tel. +49 (0) 7141 30 32-0 Fax +49 (0) 7141 30 32-43
info@baier-tools.com www.baier-tools.com

BAIER S.A.R.L.
19, rue Nicéphore Niépce
14120 Mondeville
Frankreich

info@baier.fr
www.baier.fr

OTTO BAIER Italiana S.r.l.
Via Monferrato, 15
20098 San Giuliano Milanese
Italien

Tel. 02 – 98 28 09 53
Fax 02 – 98 28 10 37

otto@ottobaier.it
www.ottobaier.it

BAIER Scandinavia Aps
Topstykket 29
3460 Birkerød
Dänemark

Tlf. 45 94 22 00
Fax 45 94 22 02

baier@baier.dk
www.baier.dk

V02/2024-03